



Meriden Group
Wealth Management

Societat gestora de Fons d'Inversions degudament autoritzada
pel M.I. Govern d'Andorra l'any 1998 N° 98/0436 i adequada a
la llei del sistema financer Andorrà : AEF-a-06/96

Avda. Verge de Canòlich n° 36, Sant Julià de Lòria, Principat
d'Andorra
Tel. (+376) - 741.175 Fax. (+376) - 843.871

PRINCIPAT D'ANDORRA
PRINCIPALITY OF ANDORRA

OLYMP FUND, FONDS D'INVERSIÓ
OLYMP FUND, INVESTMENT FUND

Altres OIC

Other CIU

PROSPECTE COMPLET
FULL PROSPECTUS

Novembre de 2016
November 2016

| | |
|---|---|
| OLYMP FUND, FONS D'INVERSIÓ | OLYMP FUND, FONS D'INVERSIÓ |
| | |
| PRINCIPAT D'ANDORRA | PRINCIPALITY OF ANDORRA |
| | |
| FONS D'INVERSIÓ (Altres OIC) | INVESTMENT FUND (Other CIU) |
| | |
| PROSPECTE COMPLET | FULL PROSPECTUS |
| | |
| Novembre de 2016 | November 2016 |
| | |
| INFORMACIÓ IMPORTANT | IMPORTANT INFORMATION |
| | |
| OLYMP FUND, FONS D'INVERSIÓ (El Fons) és un Organisme d'Inversió, registrat al Principat d'Andorra enfront l'INAF (Institut Nacional Andorrà de Finances) d'acord amb la legislació vigent del país. Inscrit a la llista oficial dels organismes d'inversió de conformitat amb la Llei 10/20008 del 12 de juny, de regulació dels organismes d'inversió col•lectiva del Principat d'Andorra. | OLYMP FUND, FONS D'INVERSIÓ (the "Fund") is an Investment Fund registered in the Principality of Andorra with the INAF (Institut Nacional Andorrà de Finances) in accordance with the current legislation of that country. The Fund is registered in the official list of collective investment undertakings in accordance with the legislation 10/2008 of 12 June 2008 of the Principality of Andorra on collective investment undertakings. |
| | |
| A excepció del que s'acaba de dir, no s'ha endegat cap tràmit per tal de permetre l'oferta de Participacions del fons o la distribució del present Prospecte en qualsevol país en el que les disposicions legislatives exigirien algun tràmit pel que a això respecta. Per tant, aquest Prospecte no es pot distribuir amb finalitat d'oferta o de demanda de venda en qualsevol país o en qualsevol circumstància en la què una oferta o demanda d'aquest tipus no està autoritzada. | Save as stated above, no proceeding has been commenced to enable the sale of Fund Units or the distribution of this Prospectus in any country where legal provisions require proceedings for that purpose. This Prospectus may not therefore be distributed for the purposes of offering or applying for sale in any country in which such offering or application is not authorized. |
| | |
| La societat gestora Meriden IFM, S.A. ha pres totes les precaucions raonables i possibles per tal que tots els fets que aquí s'indiquen siguin exactes i precisos pel que fa a totes les qüestions importants i per que no hi hagi cap fet important omès, la qual cosa podria fer que qualsevol de les afirmacions que aquí es fan esdevingués errònia. La societat gestora Meriden IFM, S.A. certifica que les informacions del present Prospecte són exactes a la data indicada en el Prospecte. | The Management Company Meriden IFM has taken all the reasonable and possible precautions to ensure that all the facts indicated in this Prospectus remain accurate and precise in relation to all material matters and to ensure that there has been no material omission which could have the effect that any statement made herein may have become inaccurate. Meriden IFM certifies that the information contained in this Prospectus is accurate as at the date shown in this Prospectus. |
| | |
| | |
| Qualsevol informació o afirmació no continguda en aquest Prospecte o en els informes que en són part integrant, s'ha de considerar com no autoritzada. Ni el retorn d'aquest | Any information or statement which is not included in this Prospectus or in the annexes incorporated herein shall be considered unauthorized. Neither the |

| | |
|--|---|
| Prospecte, ni l'oferta, l'emissió o la venda de participacions del fons no constitueixen una afirmació per la qual les informacions donades en aquest Prospecte serien en tot moment exactes posteriorment a la data del Prospecte. Per tal de tenir en compte canvis importants, aquest Prospecte s'actualitzarà quan sigui l'hora. | return of this Prospectus nor the offering, issue or sale of Units in the Fund shall constitute a statement and the information provided in this Prospectus shall therefore be accurate at all times subsequent to the date hereof. The Prospectus will be updated when appropriate in order to take into account material changes. |
| Qualsevol persona que tingui algun dubte pel que fa a les disposicions del Prospecte o a les relacions financeres ho hauria de consultar amb el seu agent de canvi, banquer, assessor jurídic, comptable o financer. | Any person having any doubt concerning the provisions of this Prospectus or the financial relationships should consult their broker, banker, accountant or legal or financial adviser. |
| Tots els inversos haurien de buscar l'assessorament professional del seu assessor financer, legal o fiscal a fi d'establir totes les regulacions relacionades amb possibles conseqüències fiscals, requeriments legals i restriccions o intercanvi de control en les lleis de seu país de ciutadania, residència i/o domicili. | All Investors should seek professional advice with their financial, legal or tax advisor to ascertain all regulations regarding any possible tax consequences, any legal requirements and any restriction or exchange control under the laws of their country of citizenship, residence and or domicile. |
| | |
| GESTIÓ, ADMINISTRACIÓ I SUPERVISIÓ | MANAGEMENT, ADMINISTRATION AND SUPERVISION |
| | |
| SEU SOCIAL | REGISTERED OFFICE |
| Av. Verge de Canòlich –36, Sant Julià de Lòria, Principat d'Andorra | Av. Verge de Canòlich –36, Sant Julià de Lòria, Principality of Andorra |
| | |
| GESTOR, AGENT DOMICILIARI I AGENT ADMINISTRATIU | MANAGEMENT COMPANY, REGISTRAR AND ADMINISTRATIVE AGENT |
| Meriden IFM S.A., Av. Verge de Canòlich –36 , Sant Julià de Lòria, Principat d'Andorra, info@meriden-ipm.com, www.meriden-ipm.com. Autorització de Gestió d'Organismes d'Inversió, autoritzat pel Govern d'Andorra el 18/03/1998. | Meriden IFM S.A., Av. Verge de Canòlich –36, Sant Julià de Lòria, Principality of Andorra., info@meriden-ipm.com, www.meriden-ipm.com. Authorization decree for investment entities management #98/0436 issued in Andorra-la-Vella on 18 March 1998 by the Government of Andorra |
| | |
| PROMOTOR DE L' ORGANISME D'INVERSIÓ | FUND PROMOTER |
| El Promotor de cada Compartiment del fons s'especifica en l'apèndix corresponent. | The Fund Promoter for each Sub-Fund is specified in the relevant Appendix to this Full Prospectus. |
| | |
| ENTITAT DIPOSITARIA | DEPOSITARY |
| ABLV BANK, AS, 23 Elizabetes Street, Riga, LV-1010, Latvia, info@ablv.com, www.ablv.com. Llicència Bancària No.124, expedit el 9 de setembre de 1993 pel Banc de Letònia | ABLV BANK, AS, 23 Elizabetes Street, Riga, LV-1010, Latvia, info@ablv.com, www.ablv.com. Banking Licence No.124, issued on the 9th of September, 1993 by the Bank of Latvia |
| | |
| AUTORITAT DEL SISTEMA FINANCER | FINANCIAL AUTHORITY |

| | |
|--|---|
| Institut Nacional Andorrà de Finances (INAF), Ed. Montclar, 10 bloc 2, 4a planta, AD500 Andorra la Vella, Principat d'Andorra, inaf.sc@inaf.ad, www.inaf.ad. | Institut Nacional Andorrà de Finances (INAF), 10 Ed. Montclar, bloc 2, 4a planta, AD500 Andorra la Vella, Principality of Andorra, inaf.sc@inaf.ad, www.inaf.ad |
| AUDITORS | AUDITOR |
| PricewaterhouseCoopers Auditores, S.L., Edificio CAJA MADRID, Avenida Diagonal nº 640, 08017 – Barcelona (España) o similar. | PricewaterhouseCoopers Auditores, S.L., Edificio CAJA MADRID, Avenida Diagonal nº 640, 08017 – Barcelona (España) or similar. |
| ÍNDEX DE CONTINGUTS | CONTENTS |
| CAPÍTOL I - DISPOSICIONS GENERALS DEL FONS | CHAPTER I – GENERAL FUND CHARACTERISTICS |
| Article 1. Denominació, tipus i règim jurídic | Article 1. Name, type and legal form |
| Article 2. Objecte del fons | Article 2. Objective of the Fund |
| Article 3. Domicili | Article 3. Domicile |
| Article 4. Drets dels partícips | Article 4. Rights of the Unitholders |
| Article 5. Duració | Article 5. Duration |
| Article 6. Inversors qualificats | Article 6. Qualified investors |
| CAPÍTOL II – LA SOCIETAT GESTORA I EL DIPOSITARI | CHAPTER II – THE MANAGEMENT COMPANY AND THE DEPOSITARY |
| Article 7. Direcció, administració i representació del fons | Article 7. Management, administration and representation of the Fund |
| Article 8. Funcions de la societat gestora | Article 8. Functions of the Management Company |
| Article 9. Obligacions de la societat gestora | Article 9. Obligations of the Management Company |
| Article 10. El dipositari | Article 10. The Depositary |
| Article 11. Obligacions del dipositari | Article 11. Obligations of the Depositary |
| Article 12. Comissions i despeses | Article 12. Commissions and expenses |
| Article 13. Substitució de la societat gestora i del dipositari | Article 13. Replacement of the Management Company and the Depositary |
| Article 14. Responsabilitats de la societat gestora i del dipositari | Article 14. Responsibilities of the Management Company and the Depositary |
| Article 15. Funcions conjuntes de la societat gestora i dipositària | Article 15. Joint functions of the Management Company and the Depositary |
| Article 16. Facultats de delegació | Article 16. Powers of delegation |
| CAPÍTOL III – LES PARTICIPACIONS | CHAPTER III – UNITS |
| Article 17. Característiques bàsiques de les participacions | Article 17. Basic characteristics of Units |
| Article 18. Forma de representació de les participacions | Article 18. Units representation form |
| Article 19. Règim de subscripcions i reemborsaments de les | Article 19. Subscriptions and redemptions of Units |

| | |
|--|---|
| participacions | |
| Article 20. Obligacions lligades a les participacions | Article 20. Obligations attached to the Units |
| | |
| CAPÍTOL IV – POLÍTICA D'INVERSIONS | CHAPTER IV – INVESTMENT POLICY |
| | |
| Article 21. Política d'inversió i normes per a la selecció de valors | Article 21. Investment policy and asset allocation |
| Article 22. Operacions de risc i compromisos | Article 22. Risk exposure and obligations |
| | |
| CAPÍTOL V – CRITERIS SOBRE DETERMINACIÓ I DISTRIBUCIÓ DE RESULTATS | CHAPTER V – DETERMINATION AND DISTRIBUTION OF RESULTS |
| | |
| Article 23. Criteris sobre determinació i distribució de resultats | Article 23. Determination and distribution of results |
| | |
| CAPÍTOL VI – MODIFICACIÓ DEL PROSPECTE | CHAPTER VI – MODIFICATION OF THE PROSPECTUS |
| | |
| Article 24. Modificació del Prospecte | Article 24. Modification of the Prospectus |
| | |
| CAPÍTOL VII – COMPTABILITAT I ESTATS FINANCERS | CHAPTER VII – ACCOUNTING AND FINANCIAL STATEMENTS |
| | |
| Article 25. Exercici comptable | Article 25. Accounting year |
| Article 26. Normes comptables | Article 26. Accounting standards |
| Article 27. Estats financers reservats | Article 27. Reserved financial statements |
| Article 28. Estats financers públics | Article 28. Public financial statements |
| Article 29. Auditoria externa | Article 29. External audit |
| Article 30. Comunicació dels documents comptables als partícips | Article 30. Accounting documents communication to the Unitholders |
| | |
| CAPÍTOL VIII – DISSOLUCIÓ I LIQUIDACIÓ | CHAPTER VIII – DISSOLUTION AND LIQUIDATION |
| | |
| Article 31. Dissolució i liquidació del fons | Article 31. Dissolution and liquidation |
| | |
| CAPÍTOL IX – ALTRES QÜESTIONS | CHAPTER IX – OTHER ISSUES |
| | |
| Article 32. Llengua Oficial | Article 32. Authoritative language |
| Article 33. Arbitratge i jurisdicció | Article 33. Applicable jurisdiction |
| | |
| APÈNDIX | APPENDIX |
| | |
| APÈNDIX 1. OLYMP FUND, FONDS D'INVERSIÓ - ATLANT SUB-FUND | APPENDIX 1. OLYMP FUND - ATLANT SUB-FUND |
| APÈNDIX 2. OLYMP FUND, FONDS D'INVERSIÓ - GARANT SUB-FUND | APPENDIX 2. OLYMP FUND - GARANT SUB-FUND |
| | |
| | |

| DEFINICIONS | DEFINITIONS |
|---|---|
| OIC: Organisme d'inversió col·lectiva segons apareix descrit a la Llei 10/2008, del 12 de juny, de regulació dels organismes d'inversió col·lectiva de dret andorrà. | CIU: Collective investment undertaking in the meaning of the Law 10/2008 of 12 June 2008 governing collective investment schemes under Andorran Law. |
| Entitat dipositària: Entitats creditícies, dins la Llei del 12 de juny, del 2008, de regulació dels organismes d'inversió col·lectiva de dret andorrà que poden ser nomenades entitats dipositàries del Fons i/o dels seus Compartiments de conformitat amb les lleis i regulacions andorranes. | Depositary: Such credit institution, in accordance with the legislation 10/2008 of 12 June 2008, governing Collective Investment Undertakings under Andorran Law that may be appointed as Depositary of the Fund and/or its Sub-Funds in accordance with Andorran laws and regulations |
| Dòlar americà: Divisa dels Estats Units (divisa de referència del Fons) | U.S. Dollar: Currency of the United States of America (the Fund reference currency) |
| Euro: Divisa de l' Unió Europea (UE) | Euro: Currency of the European Union (EU) |
| Fons: OLYMP FUND, FONS D'INVERSIÓ està registrat segons les lleis del Principat d'Andorra sobre els Organismes d'Inversió. | Fund: OLYMP FUND, FONS D'INVERSIÓ is an investment fund registered according to the laws on investment funds of the Principality of Andorra. |
| INAF: Institut Nacional Andorrà de Finances, màxima autoritat financera del Principat d'Andorra. | INAF: Institut Nacional Andorrà de Finances, the Andorran financial authority. |
| Assessor d' Inversions: Expert inversor local que recomana als gestors del Compartiment a prendre decisions respecte a la distribució i selecció d'actius i qualsevol decisions d'inversió, degut al coneixement del mercat objectiu del Compartiment. | Investment Advisor: The local investment expert who advises the managers on asset allocation, selection and all investment decisions due to its experience in the target market of the Sub-Fund. |
| Comitè d' Inversions: Grup d'especialistes qui estableix la gestió del Compartiment i estableix la distribució d'actius i l'estimació de risc en un període d'una setmana / mes des d'un punt de vista "top down". Es tracta del comitè de major rang format per membres de la societat gestora, del Promotor i l' Assessor d' Inversions | Investment Committee: The group of specialists who monitors the management of the Sub-Fund and establishes the asset allocation and risk limits on a weekly / monthly basis from a top down point of view. It is the highest rank committee formed by the members of the Management Company, the Promoter and the Investment Advisor. |
| Inversor: Qualsevol inversor que hagi signat i presentat una sol·licitud de subscripció (per a evitar qualsevol mena de dubte, aquest terme inclou, quan pertoca, els partícips). | Investor: Any investor who has signed and submitted a subscription request (for the avoidance of doubt, the term includes, where appropriate, the Unitholders). |
| Forma legal: "Altres OIC" segons apareix descrit a la Llei 10/2008, del 12 de juny, de regulació dels organismes d'inversió col·lectiva de dret andorrà. | Legal form: "Other CIU" in the meaning of the Law 10/2008 of 12 June 2008 governing Collective Investment Undertakings under Andorran Law |

| | |
|--|---|
| Societat gestora: Meriden IFM S.A., entitat financera registrada al Principat d'Andorra i degudament autoritzada per l'INAF per a actuar com a empresa gestora d'organismes d'inversió col•lectiva en el marc de la llei andorrana. La societat gestora serà responsable de la gestió dels actius del Fons i l'administració del Fons. | Management Company: Meriden IFM S.A., a financial entity registered in the Principality of Andorra and duly authorized by the INAF to act as Management Company for collective investment undertakings under Andorran law. The Management Company shall be responsible for the investment management of the Fund's assets and the administration of the Fund. |
| Valor Liquidatiu per participació: Preu de mercat per cada participació de l' Organisme d'Inversió. El valor liquidatiu per participació és cotitzat en Bloomberg i també està disponible prèvia petició en el domicili social de la societat gestora. | Net Asset Value per Unit: The market price per one Unit of the Sub-Fund. The Net Asset Value per Unit is quoted in Bloomberg and is also available upon request at the registered office of the Management Company. |
| Promotor: L'agent que inicia la constitució del Fons i/o dels Compartiments, definint la política d'inversions i les condicions generals del Compartiment pertinent i reunint els inversors principals. | Promoter: The agent initiating the incorporation of the Fund and/or of the Sub-Funds, defining the investment policy and the general conditions of the relevant Sub-Fund and pooling the main Investors. |
| Prospecte: El present Prospecte complet que regeix el Fons pel que fa a totes les qüestions i procediments subjectes a la Llei 10/2008 de 12 de juny de 2008 que regeixen els organismes d'inversió col•lectiva en virtut de la Llei d'Andorra | Prospectus: This Full Prospectus governing the Fund with regard to all matters and procedures subject to the Law 10/2008 of 12 June 2008 governing collective investment schemes under Andorran Law |
| Reglament: Les normes que descriuen les condicions de desenvolupament de les activitats del fons d'acord amb la Llei 10/2008 del 12 de juny de 2008 que regeixen els organismes d'inversió col•lectiva en virtut de la Llei d'Andorra | Regulations: The norms describing the conditions and the development of the activities of the Fund in accordance with the Law 10/2008 of 12 June 2008 governing collective investment schemes under Andorran Law |
| Compartiment: Qualsevol Compartiment del Fons | Sub-Fund (compartment): Any Sub-Fund of the Fund |
| Participacions: Participacions nominatives del corresponent Compartiment emeses en el moment de la subscripció i que representen els actius del Compartiment rellevant. | Units: Registered Units of the respective Sub-Fund issued on subscription and which represent assets of the relevant Sub-Fund. |
| Partícpis: Tenedors de les participacions. | Unitholders: Holders of Units. |
| Dia hàbil: Dies no festius a Andorra i a la Parròquia de Sant Julià de Lòria. | Working day: A day not a holiday in Andorra or the parish of Sant Julià de Lòria. |
| CAPÍTOL I - DISPOSICIONS GENERALS DEL FONDS | CHAPTER I – GENERAL FUND CHARACTERISTICS |

| | |
|---|--|
| Article 1. Denominació, tipus i règim jurídic | Article 1. Name, type and legal form |
| 1. Amb la denominació de "OLYMP FUND, FONDS D'INVERSIÓ" i amb el número de registre a l'INAF 0107 es constitueix un Organisme d'Inversió Col·lectiva (en endavant "OIC") sota la forma de fons d'inversió (en endavant "el fons"), que es registrarà pel present Prospecte i, en tot allò que no hi estigui previst, per les disposicions legals vigents que li siguin d'aplicació, especialment per la "Llei 10/2008, del 12 de juny, de regulació dels organismes d'inversió col·lectiva de dret andorrà". La data de constitució i la denominació inicial de cada Compartiment del fons s'especifica en el apèndix corresponent. | 1. There is hereby established a fund denominated as the "OLYMP FUND" bearing the registration number 0107 on the registry of the INAF and constituted as a Collective Investment Undertaking (hereinafter "CIU") under the form of investment fund (hereinafter "the Fund"). The Fund governed by this Prospectus in all matters that are not provided for by the legislation in force and in particular by the "Law 10/2008 of 12 June 2008 governing collective investment schemes under Andorran Law". The constitution date and the denomination for each Sub-Fund is specified in the relevant Appendix to this Full Prospectus. |
| 2. El fons adquireix la condició d'OIC quan es produeix la inscripció en el registre corresponent de l'INAF. | 2. The Fund acquires the status of CIU upon its inscription on the corresponding register of the INAF. |
| 3. Aquest fons és del tipus "Altres OIC" d'acord amb la "Llei 10/2008, del 12 de juny, de regulació dels organismes d'inversió col·lectiva de dret andorrà". | 3. The Fund qualifies as "Other CIU" in the meaning of the "Law 10/2008 of 12 June 2008 governing collective investment schemes under Andorran Law". |
| 4. Les parts del Fons s'emeten en varis Compartiments separats del Fons. Es mantindrà una cartera d'actius separada per a cada Compartiment i s'invertirà d'acord amb l'objectiu d'inversió, tal com es descriu per a cada Compartiment en els apèndix. Com a resultat d'això, el Fons és conegut com a "fons amb compartiments", que permet als inversors triar entre un o més objectius d'inversió invertint en un o més Compartiments. | 4. The Units of the Fund shall be issued in several separate Sub-Funds of the Fund. A separate portfolio of assets is maintained for each Sub-Fund and is invested in accordance with the investment objective, as described for each Sub-Fund in the Appendices. As a result, the Company is commonly known as an "umbrella fund" enabling investors to choose between one or more investment objectives by investing in one or more Sub-Funds. |
| 5. Les parts dels diferents Compartiments, es poden emetre, reemborsar i convertir a preus calculats en base al valor net de la part del Compartiment pertinent, com es defineix a l'escriptura de constitució i en aquest Prospecte. | 5. Units of different Sub-Funds, may be issued, redeemed and converted at prices computed on the basis of the Net Asset Value per Unit of the relevant Sub-Fund, as defined in the Articles and this Prospectus. |
| 6. El Fons mantindrà una cartera separada d'actius per a cada Compartiment. Com entre partícips, cada cartera d'actius s'invertirà per a benefici exclusiu del Compartiment pertinent. Els guanys nets procedents de les subscripcions s'inverteixen en les carteres específiques d'actius que constitueixen el Compartiment pertinent. | 6. The Fund shall maintain for each Sub-Fund a separate portfolio of assets. As between Unitholders, each portfolio of assets shall be invested for the exclusive benefit of the relevant Sub-Fund. The net proceeds from the subscriptions are invested in the specific portfolio of assets constituting the relevant Sub-Fund. |

| | |
|--|--|
| 7. El Fons es considerarà una única entitat. Respecte a terceres parts, en particular els creditors del Fons, cada Compartiment serà, no obstant això, responsable exclusiu de les càrregues que se li atribueixin. En tot cas, qualsevol despesa d'un Compartiment mai pot imputar-se a un altre Compartiment. | 7. The Fund shall be considered as one single entity. With regard to third parties, in particular towards the Fund's creditors, each Sub-Fund shall however be exclusively responsible for all liabilities attributable to it. In any case, the expenses from one Sub-Fund are not attributable to a different Sub-Fund. |
| 8. Els actius del Fons i cada Compartiment seran variables d'acord amb les successives subscripcions i reemborsaments, els partícips i els resultats de la seva valoració i gestió. Aquestes valoracions s'actualitzaran per cada Compartiment al valor dels actius del fons pertinent determinat d'acord amb l'article 19 de present Prospecte. | 8. The assets of the Fund and each Sub-Fund will be variable according to the successive subscriptions and redemptions the Unitholders and the results of its valuation and management. These valuations will be updated for each Sub-Fund according to the value of the assets of the relevant Sub-Fund determined in accordance with the Article 19 hereof Prospectus. |
| 9. El Fons i cada Compartiment estaran representats per la societat gestora Meriden IFM, S.A. en tots els actes legals i de representació. | 9. The Fund will be represented by the Management Company Meriden IFM S.A. in all legal and representative acts. |
| Article 2. Objecte del fons | Article 2. Objective of the Fund |
| 1. El fons és un OIC configurat com a un patrimoni separat, sense personalitat jurídica pròpia, que té, però, capacitat negociadora i legitimació processal a través de la seva societat gestora i s'atribueixen, al propi fons i no als seus partícips, els drets i les obligacions que resultin de l'activitat contractual d'aquella; els partícips són els propietaris del fons però no poden exercir cap acció o facultat de domini o disposició sobre el patrimoni del fons i, molt especialment, no tenen acció de divisió del patrimoni comú. | 1. The Fund is a CIU structured as separate pool of assets without its own legal personality but which has, however, business capacity and procedural legitimacy through their Management Company, the rights and obligations resulting from their contractual activity being attributed to the Fund itself and not to its Unitholders; the Unitholders are the owners of the Fund, but cannot exercise any action or power of dominion or disposal over the Fund's assets and, very particularly, have no action for division of the common assets. |
| 2. L'objecte del fons és invertir els patrimonis dels inversors i gestionar-los en béns, drets, valors negociables o altres instruments, financers o no, seguint el principi de diversificació del risc i sempre establint el rendiment de l'inversor en funció dels resultats col·lectius de l'organisme. | 2. The objective of the Fund is to invest and manage the investors' holdings in assets, rights, transferable securities or other instruments, financial or not, following the principle of diversification of risk and always establishing the yield for the investor according to the group results of the Fund. |
| Article 3. Domicili | Article 3. Domicile |
| Es fixa el domicili del fons en el domicili social de la societat gestora, essent actualment: Av. Verge de Canòlich 36, Sant Julià de Lòria, Principat d'Andorra. | The Fund is domiciled at the registered office of the Management Company: Av. Verge de Canòlich 36, Sant Julià de Lòria, Principality of Andorra. |
| Article 4. Drets dels partícips | Article 4. Rights of the Unitholders |

| | |
|---|--|
| | |
| 1. Són particips del fons tots els que són titulars de participacions. | 1. The Unitholders are the lawful owners of the Fund Units. |
| 2. La condició de partícip implica l'acceptació del present Prospecte del fons i confereix els drets reconeguts en la normativa vigent, i en particular, els drets de: | 2. The status of the Unitholder implies the acceptance of the Fund Prospectus and confers the rights stipulated by the current legislation, namely: |
| a) sol·licitar el reemborsament de les parts al valor fixat d'acord amb els termes previstos legalment en el Prospecte i en el Reglament rebre el valor de la seva participació quan són liquidats; | a) to request redemptions of their Units at the Net Asset Value per Unit determined in accordance with the Prospectus and the Regulations and receive the corresponding redemption proceeds upon the liquidation of Units; |
| b) sol·licitar el reemborsament del valor de les seves parts sense deducció de cap comissió o despesa en els supòsits establerts en la normativa vigent; | b) to request redemptions of their Units free of any fees and commissions under certain conditions as specified by the current legislation; |
| c) obtenir informació sobre el Compartiment rellevant i el valor de les parts a les dates de càlcul del valor liquidatiu de les parts del fons d'acord amb el seu Prospecte, el seu Reglament i la normativa vigent; | c) to receive information about the relevant Sub-Fund and the value of their Units as of valuation dates specified by this Prospectus, the Regulations and the current legislation; |
| d) exigir responsabilitats a la societat gestora i/o al dipositari per l'incompliment de les seves obligacions legals. | d) to hold the Management Company and/or the Depository liable for infringement of their obligations |
| | |
| 3. Els particips no responen dels deutes del fons; únicament poden perdre la seva aportació. En conseqüència, els creditors del fons no poden fer efectius els seus crèdits sobre el patrimoni dels particips. | 3. The Unitholders are not liable to the debts incurred by the Fund and in no case may lose more than the amount invested. Therefore creditors of the Fund cannot enforce their claims against the personal assets of the Unitholders. |
| | |
| Article 5. Duració | Article 5. Duration |
| | |
| El fons es constitueix per un temps indefinit. No obstant això, la societat gestora pot establir Compartiments per períodes de temps limitats o il·limitats, tal com s'especifica a l'apèndix corresponent d'aquest Prospecte i d'acord amb ulteriors modificacions. | The Fund was established for an unlimited duration. However, the Management Company can establish Sub-Funds for a limited or unlimited duration, as specified in the relevant Appendix to this Prospectus, as amended from time to time. |
| | |
| Article 6. Inversors qualificats | Article 6. Qualified investors |
| | |
| 1. El fons no està destinat en exclusivitat a inversors qualificats. Les participacions de cada Compartiment poden estar restringides a inversors qualificats, tal com es defineix a l'article 29 la llei 10/2008 del 12 de juny del 2008. La societat gestora té el dret de no acceptar la subscripció o transferència de participacions a un inversor que no es consideri qualificat. La societat gestora pot endarrerir l'acceptació de qualsevol subscripció de | 1. The Fund is not exclusively restricted to Qualified Investors. Units in each Sub-Fund may be confined to Qualified Investors as defined in the Article 29 of the 2008 Law and the Management Company has a right not to accept the subscription or transfer of Units to any investor who may not be considered as a Qualified Investor. The Management Company may delay the acceptance of any subscription for Units |

| | |
|--|--|
| <p>participacions restringides a inversors qualificats fins la data en que rebí proves suficients que qualifiquin l'inversor com a qualificat. Si en qualsevol moment es fa evident que el titular de participacions, restringides a inversors qualificat, no és un inversor qualificat, la societat gestora pot reemborsar les participacions, tal com preveu l'article 19 del present Prospecte.</p> | <p>restricted to Qualified Investors until such date as it has received sufficient evidence on the qualification of the investor as a Qualified Investor. If it appears at any time that a holder of Units restricted to Institutional Investors is not a Qualified Investor, the Management Company may redeem the relevant Units in accordance with the provisions defined in the Article 19 of this Prospectus.</p> |
| <p>2. Cada compartiment està dirigit a una única tipologia d'inversors i àmbit de distribució que està reflectit per cada compartiment en l'apèndix pertinent del Prospecte.</p> | <p>2. Each Sub-Fund is directed to a separate type of investors, and the distribution ambit for each Sub-Fund is specified in the relevant Appendix to this Prospectus.</p> |
| <p>CAPÍTOL II – LA SOCIETAT GESTORA I EL DIPOSITARI</p> | <p>CHAPTER II – THE MANAGEMENT COMPANY AND THE DEPOSITARY</p> |
| <p>Article 7. Direcció, administració i representació del fons</p> | <p>Article 7. Management, administration and representation of the Fund</p> |
| <p>1. La societat gestora del fons és Meriden IFM S.A. Figura degudament inscrita en els Registres de l'INAF i en el Registre de Societats de Govern. El seu domicili social es troba a Av. Verge de Canòlich 36, Sant Julià de Lòria, Principat d' Andorra.</p> | <p>1. The Management Company of the Fund is Meriden IMF S.A. which is duly inscribed and appears on the Register of the INAF and the Company Register of the Government of Andorra. Its registered office is established at: Av. Verge de Canòlich 36, Sant Julià de Lòria, Principality of Andorra.</p> |
| <p>2. La direcció i l'administració del fons corresponen a la societat gestora que, de conformitat amb la normativa vigent i subjecte al compliment de les funcions establertes en la normativa vigent i el present Prospecte; tindrà ple poder de representació i d'administració sobre el fons i tot el seu patrimoni, sense que puguin impugnar-se, en cap cas, per defecte de facultats d'administració i de disposició, els actes i contractes per ella realitzats amb tercers en l'exercici de les atribucions que, com a societat gestora, li corresponen. La societat gestora actuarà a través dels seus apoderats conforme a les facultats concedides a cadascun d'ells per representar-la.</p> | <p>2. The Management Company performs management and administration of the Fund in compliance with the legislation in force and exercises its functions as prescribed by this Prospectus and the current legislation. The Management Company has the full powers of representation and administration of the Fund and the assets of the Fund and may in no case by the reason of deficiency of its administrative and managing powers renounce acts and contractual agreements towards third parties produced by the Management Company discharging its inherent obligations. The Management Company shall act through its authorized representatives in accordance with the corresponding legal powers granted.</p> |
| <p>3. L'execució i la contractació de les operacions realitzades en representació i en benefici del fons s'efectuaran per mitjà de les persones que estiguin autoritzades per la societat gestora.</p> | <p>3. All transactions on behalf and for the benefit of the Fund can only be commissioned and executed by the persons authorized by the Management Company.</p> |

| | |
|---|---|
| 4. La societat gestora podrà assessorar-se en forma permanent o esporàdica per prendre les decisions escaients a l'adquisició i a la desinversió dels valors i actius del fons, en relació a cada Compartiment, per mitjà d'altres persones físiques o jurídiques, encara que siguin d'altres nacionalitats o residències, que segons el seu criteri, puguin aportar la perícia o experiència necessàries per al millor desenvolupament dels objectius perseguits pel fons. | 4. In order to take the appropriate decisions on acquisition or divestment of securities and other assets comprising the Fund, in relation to each Sub-Fund, the Management Company may, on a regular or irregular basis, follow advice of other persons or entities, regardless of their nationality or residence, whom it deems capable to contribute skills and expertise necessary to better achieve the objectives of the Fund. |
| 5. La societat gestora vetllarà perquè no es produeixin conflictes d'interessos i, en cas que es produeixin, reconduir la situació per tal de no malmetre els interessos dels inversors del fons. | 5. The Management Company shall seek to avoid any conflict of interests and, in the case that such a conflict has arisen, shall resolve the issue preserving the best interests of the Unitholders. |
| Article 8. Funcions de la societat gestora | Article 8. Functions of the Management Company |
| La societat gestora té ple poder de representació i d'administració sobre el fons i tot el seu patrimoni en relació a cada Compartiment. Les obligacions a fer a càrrec del fons, les ha de complir la societat gestora o l'entitat dipositària, en el marc de les seves obligacions conforme a la normativa vigent; les obligacions patrimonials s'han de complir amb càrrec al patrimoni del fons, en relació a cada Compartiment. | The Management Company has the full powers of representation and administration over the Fund and the assets of the Fund with respect to each Sub-Fund. The obligations of the Fund must be accomplished by the Management Company or the Depositary within the bounds of their duties and responsibilities as prescribed by the current legislation. The obligations assumed by the Fund shall be paid out of the assets of the Fund, with respect to each Sub-Fund. |
| Són funcions de la societat gestora: | The functions of the Management Company are the following: |
| 1. la gestió de l'actiu, que inclou: | 1. investment management, including: |
| - les decisions d'inversió, | - making investment decisions, |
| - l'exercici, a través del dipositari, dels drets econòmics i polítics inherents als actius. | - exercise, through the Depositary, economic and voting rights attached to the assets of the Fund. |
| 2. les activitats de gestió administrativa, que inclouen: | 2. administration activities, including: |
| - la determinació de valors liquidatius, inclòs el règim fiscal aplicable, | - determination of the Net Asset Value per Unit in conformity with the applicable tax regime, |
| - la comptabilitat i les tasques jurídiques, | - accounting and legal tasks, |
| - l'elaboració del prospecte complet i dels informes públics, | - elaboration of the full prospectus and public reports, |
| - la determinació dels resultats a distribuir (si són pertinents, en relació a cada Compartiment), | - determination of results for distribution (if applicable with respect to each Sub-Fund), |
| - el control del compliment de la normativa aplicable, | - control of the compliance with the legislation in force, |
| - la gestió del registre de partícips, | - maintenance of the Unitholder register, |

| | |
|---|---|
| - la plena representació judicial i extrajudicial de l'OIC davant tota mena de persones físiques i jurídiques. | - full legal and extralegal representation of the Fund before all types of persons and entities. |
| 3. la gestió del passiu, que inclou: | 3. liabilities management, including: |
| - l'acceptació de les subscripcions, dels reemborsaments (registre de participis) i la transmissió al dipositari de les ordres corresponents, | - receipt of subscriptions, redemptions (Unitholder register) and transmitting the corresponding orders to the Depositary, |
| - l'ordenament dels reemborsaments/de les vendes de les participacions al dipositari. | - instructing the Depositary to execute redemptions. |
| 4. les activitats relacionades amb la distribució, que inclouen: | 4. distribution related activities, including: |
| - la tramesa de la documentació (informes publicitaris, informes de gestió, etc.), | - furnishing the documentation (advertising materials, management reports etc.), |
| - la selecció dels distribuïdors. | - distributors selection. |
| Article 9. Obligacions de la societat gestora | Article 9. Obligations of the Management Company |
| 1. Les participacions s'emeten i reemborsen per part de la societat gestora a sol·licitud dels inversors, amb els límits, en la forma i les condicions que estableixi la normativa vigent i el present Prospecte. | 1. The Units are issued and redeemed by the Management Company upon request of the Unitholders within limits, in a manner and under conditions established in the current legislation and this Prospectus. |
| 2. La societat gestora ha de donar seguiment a les ordres dels inversors relatives a subscripcions i reemborsaments de parts de fons a la seva demanda en els terminis i les condicions establerts en el present Prospecte. | 2. The Management Company must proceed with the subscription and redemption orders submitted by the Unitholders following the terms and conditions established in this Prospectus. |
| 3. Per derogació al que procedeix, el fons pot, en relació a cada Compartiment, suspendre provisionalment, en el cas i segons les modalitats previstes en la normativa vigent i el present Prospecte, la subscripció o el reemborsament de les seves parts. La suspensió no pot ser prevista llevat de casos excepcionals en que les circumstàncies ho exigeixen i/o si la suspensió està justificada tenint en compte els interessos dels inversors. | 3. By derogation to above, the Fund may, with respect to each Sub-Fund, in cases and upon conditions prescribed by the current legislation and this Prospectus, temporarily suspend subscriptions or redemptions for its Units. Such suspension may be imposed only in exceptional cases and under compelling circumstances and/or if such suspension is justified in order to preserve interests of the investors. |
| 4. La suspensió d'un Compartiment no tindrà cap efecte en l'establiment del valor net per participació o en l'emissió o reemborsament (si és el cas) de participacions de qualsevol altre Compartiment que no estigui en suspensió. | 4. The suspension of a Sub-Fund shall have no effect on the determination of the Net Asset Value per Unit or on the issue and redemption (if any) of Units of any other Sub-Fund that is not suspended. |
| 5. La societat gestora ha de notificar a l'INAF | 5. The Management Company must immediately |

| | |
|---|--|
| immediatament la suspensió dels reemborsaments i els motius que la provoquen. | notify the INAF of any redemption suspension and its underlying cause. |
| 6. Les aportacions al fons que no siguin dineràries han de ser valorades i autoritzades per la societat gestora. Posteriorment, han de ser verificades pels auditors, que han de fer menció d'aquesta verificació a l'auditoria anyal. | 6. All non-monetary contributions to the Fund must be valued and authorized by the Management Company and must be later on verified by the auditors who are obliged to include such verifications into the annual report. |
| 7. La societat gestora ha de facilitar tota la informació rellevant que els inversors del fons li sol·licitin a més de la que estableixen aquest Prospecte i la normativa vigent. | 7. The Management Company must provide all the relevant information requested by the Unitholders apart from what is provided for by the current legislation and this Prospectus. |
| 8. En el marc de les seves funcions, la societat gestora ha d'escollir les inversions i els intermediaris amb total independència, vetllant sempre pels interessos dels inversors. La societat gestora no pot invertir en actius emesos per entitats del grup consolidable per compte del fons, oblidant els criteris estrictes d'inversió. | 8. Within the bounds of its duties, the Management Company must select investments and intermediaries following the principle of independence at all times preserving interests of the investors. The Management Company may not invest on behalf of the Fund in assets and securities issued by its affiliated entities thus departing from strict investment criteria. |
| 9. La societat gestora ha de mantenir uns registres detallats de les operacions realitzades en nom del fons que gestiona a l'efecte de poder reconstituir l'històric de totes les operacions. | 9. The Management Company must retain detailed records of all transactions executed on behalf of the Fund in order to reconstruct the transactions history. |
| Article 10. El dipositari | Article 10. The Depositary |
| 1. El dipositari del fons és ABLV Bank, AS. Figura degudament inscrit en els Registres de la Comissió de Finances i del Mercat de Capitals i en el Registre de Societats del Govern de la República de Letònia. El seu domicili social és 23 Elizabetes Street, Riga, LV-1010. | 1. The Depositary of the Fund is ABLV Bank, AS which is duly inscribed and appears on the Register of the Finance and Capital Market Commission of Latvia and the Company Register of the Government of Latvia. Its registered office is established at: 23 Elizabetes Street, Riga, LV-1010. |
| 2. El dipositari és responsable de la custòdia dels valors mobiliaris, actius financers, instruments financers i efectiu que integren l'actiu del fons, sense que la seva responsabilitat es vegi afectada pel fet de confiar a un tercer la custòdia de part o de la totalitat dels valors. | 2. The Depositary is responsible for custody of movable assets, financial securities, financial instruments and cash funds that comprise the assets of the Fund, provided its responsibility is not affected in any manner by the delegation of custody of all of part of the assets of the Fund. |
| 3. Així mateix, li correspon l'exercici, davant dels partícips, de la supervisió i vigilància de la gestió realitzada per la societat gestora del fons i demés funcions previstes a la normativa vigent. | 3. At the same time the Depositary bears responsibility to the Unitholders to exercise supervision and surveillance over the management activity performed by the Management Company |

| | |
|--|--|
| | and as well other functions prescribed by the current legislation. |
| | |
| 4. En particular i de conformitat amb l'article 64 de la Llei 10/2008, del 12 de juny, de regulació dels organismes d'inversió col·lectiva de dret andorrà, són funcions del dipositari: | 4. Particularly in conformity with Article 64 of the "Law 10/2008 of 12 June 2008 governing collective investment schemes under Andorran Law", the functions of the Depositary are the following: |
| | |
| a) Mantenir i custodiar els actius del fons, si bé pot encomanar la subcustòdia dels actius a un tercer o a un dipositari central de títols a Andorra o a l'estranger. | a) The keeping and custody of the assets of the Fund, although it may entrust the sub-custody of the assets to a third party or a central Depositary of securities in Andorra or abroad. |
| b) Liquidar les operacions sobre instruments financers i altres actius del fons i les operacions passives del fons. | b) To settle transactions in financial instruments and other assets of the Fund and the liabilities of the Fund. |
| c) Vetllar perquè la societat gestora i/o el fons compleixin les normes previstes en la normativa vigent, al Prospecte i al Reglament, en relació amb els aspectes següents: | c) To see that the Management Company and the Fund comply with the norms set out in the current legislation, this Prospectus and in the Regulations in relation to the following aspects: |
| | |
| - procediments de càlcul del valor liquidatiu així com el del preu d'emissió i reemborsament de les participacions del fons, | - Net Asset Value per Unit calculation procedures and the price of issue and redemption of Units, |
| - el compliment de les decisions d'inversió de l'organisme d'inversió dins la política d'inversió s'especifica en el capítol IV d'aquest document i dels apèndixs dels compartiments, | - compliance of the investment decisions of the Fund with the investment policy specified in Chapter VI herein and the appendices of each Sub-Fund, |
| - les distribucions de resultats del fons. | - results distribution of the Fund. |
| | |
| 5. El dipositari no podrà supervisar les decisions d'inversió en l'organisme d'inversió des de la perspectiva de la seva rendibilitat i no assumirà la responsabilitat d'aconseguir resultats satisfactoris i valuosos de les decisions d'inversió de la societat gestora. | 5. The Depositary shall not supervise the investment decisions of the Fund from the perspective of their profitability and shall not bear the responsibility for achieving satisfactory and valuable results of such investment decisions taken by the Management Company. |
| | |
| 6. El dipositari ha de vetllar perquè no es produeixin conflictes d'interessos i, en cas que es produeixin, reconduir la situació per tal de no malmetre els interessos dels inversors. | 6. The Depositary shall seek to avoid any conflict of interests and, in the case that such a conflict has arisen, shall resolve the issue preserving the best interests of the Unitholders. |
| | |
| Article 11. Obligacions del dipositari | Article 11. Obligations of the Depositary |
| | |
| 1. El dipositari no es pot oposar a executar les ordres rebudes del gestor sempre que s'ajustin al que preveuen el Prospecte i el Reglament del fons, la normativa vigent al Principat i la legislació vigent en la jurisdicció del Dipositari. | 1. The Depositary may not refuse to carry out the orders received from the Management Company provided they comply with this Prospectus and the Regulations, the legislation in force in the Principality of Andorra and the legislation in force in |

| | |
|---|--|
| | the jurisdiction of the Depositary. |
| 2. El dipositari ha d'indicar a la societat gestora les rectificacions sobre els procediments que empra que consideri oportunes per al bon desenvolupament de les seves funcions. | 2. The Depositary must indicate to the Management Company any rectifications of the procedures used when considered opportune for the good development of its functions. |
| 3. El dipositari ha de comunicar a l'INAF les actuacions i els procediments de la societat gestora que no consideri adequats i que aquesta no hagi considerat oportú revisar. | 3. The Depositary must communicate to the INAF the actions and procedures of the Management Company which it considers inadequate, and which the latter has not considered it opportune to revise. |
| Article 12. Comissions i despeses | Article 12. Commissions and expenses |
| 1. La societat gestora pot percebre, en concepte de remuneració pels serveis prestats, comissions (impostos indirectes no inclosos) de gestió, de subscripció i de reemborsament i comissions sobre resultats. Les comissions de subscripció i reemborsament són pagades pels inversors en la subscripció i / o el reemborsament de les participacions i han de ser una part degudament identificada del preu de subscripció i reemborsament de les participacions. Les comissions de gestió, de subscripció i de reemborsament han d'incloure obligatòriament tots els costos inherents al compliment de les funcions de l'entitat gestora. Com a remuneració pels serveis, el Fons pagarà a la societat gestora els següents honoraris amb els actius de cada Compartiment: | 1. The Management Company is entitled to receive, as remuneration for the services provided, the management fee, the subscription fee, the redemption fee and the performance fee (indirect taxes not included). The commissions on subscription and redemption are paid by the investors at subscription and/or redemption of Units and must be a duly identified part of the price of subscription and redemption of Units. The management fee, the subscription fee and the redemption fee must necessarily include all the costs inherent to compliance with the functions of the Management Company. As remuneration for its services the Management Company shall be paid the following fees by the Fund out of the assets of each Sub-Fund: |
| a) Comissió anual de gestió (impostos indirectes no inclosos): segons fixi i s'especifiqui per cada Compartiment en l'apèndix pertinent, com a percentatge del total del valor net dels actius del Compartiment per any. La comissió de gestió es rebrà amb caràcter mensual. La comissió de gestió es calcularà en base als actius nets gestionats per cada Compartiment i prorratejats després de la deducció de totes les despeses del Compartiment incloent les de l'entitat dipositària. Aquests honoraris es comptabilitzaran com a despeses aprovionades i es pagaran el primer dia del més següent. | a) Annual Management Fee (indirect taxes not included): as determined and specified for each Sub-Fund in the relevant Appendix, in percentage of the total Net Asset Value of the Sub-Fund per year. The Management Fee will be received on a monthly basis. The Management Fee will be calculated on the basis of the net assets under management of each Sub-Fund and calculated pro rata after deduction of all expenses of the Sub-Fund including those of the Depositary. This fee will be accounted as a provision expense and will be paid on the first day of the following month. |
| b) Comissió sobre resultats (impostos indirectes no inclosos): La societat gestora té dret a rebre una comissió sobre resultats provinent dels actius de cada Compartiment vigent que estigui relacionat amb els resultats del Compartiment. | b) Performance Fee (indirect taxes not included): The Management Company is entitled to receive a Performance Fee out of the assets of each relevant Sub-Fund that is related to the performance of the Sub-Fund. |

| | |
|---|---|
| <p>- La comissió sobre resultats que es carregarà a cada Compartiment serà igual al percentatge d'apreciació del valor net per participació, especificat en cada apèndix, comparat amb el valor net per participació a l'inici de la inversió del partícip, multiplicat pel nombre de participacions emeses. En qualsevol cas, un inversor no pot suportar comissions sobre els resultats quan el valor liquidatiu de les seves parts sigui inferior a un valor prèviament aconseguit per l'OIC en qualsevol període anterior, però amb posterioritat a l'aplicació de la normativa legal 10/2008 del 12 de Juny dels OIC de dret andorrà i, en especial, del seu article 73.1.</p> | <p>- The Performance Fee for each Performance Period charged to each Sub-Fund shall be equal to the percentage (defined in the appendix) of the appreciation in the Net Asset Value per Unit compared to the Net Asset Value per Unit at the beginning of the unitholder's investment, multiplied by the number of Units issued. In any case the unit holder cannot be charged with a performance fee when the net asset value of its parts is less than a previous net asset value reached by the Sub-Fund. This will only applied after the publication of the Law 10/2008 concerning the "OIC de dret andorrà" in order to comply with article 73.1 of this mentioned law.</p> |
| <p>- La comissió sobre resultats corresponent a cada període es calcularà en relació amb el valor net per participació abans de la deducció de qualsevol prima, però després de la deducció de les comissions de gestió i altres despeses.</p> | <p>- The Performance Fee in respect of each Performance Period shall be calculated by reference to the Net Asset Value per Unit before the deduction of any accrued Performance Fees but after the deduction of Management Fees and other expenses.</p> |
| <p>- La comissió sobre resultats a pagar en cada període s'acumularà i es tindrà present en cada càlcul del valor liquidatiu de cada Compartiment i s'abonarà a la societat gestora en no menys de 30 dies a partir del tancament de cada període.</p> | <p>- The Performance Fee payable in respect of each Performance Period will be accrued and taken into account in each calculation of the Net Asset Value per Unit of each Sub-Fund and will be paid out to the Management Company in no more than 30 days following the closure of each Performance Period.</p> |
| <p>c) Comissió de subscripció: percentatge del total invertit en cada Compartiment establert per a cada Compartiment i especificat a l'apèndix corresponent.</p> | <p>c) Subscription Fees: in percentage of the total amount invested in each Sub-Fund as determined for each Sub-Fund and specified in the relevant Appendix.</p> |
| <p>d) Comissió de reemborsament: percentatge del total reemborsat pels partícips de cada Compartiment establert per la societat gestora per a cada Compartiment i especificat a l'apèndix corresponent.</p> | <p>d) Redemption Fees: in percentage of the total amount redeemed by the Unitholders of each Sub-Fund as determined by the Management Company for each Sub-Fund and specified in the relevant Appendix.</p> |
| <p>2. El dipositari pot percebre, en concepte de remuneració dels serveis que presta, una comissió de dipositaria (impostos indirectes no inclosos) que es fixa com a percentatge sobre el valor patrimonial net de cada Compartiment especificat a l'apèndix corresponent. A més, el dipositari pot percebre del fons comissions per operacions de contractació d'instruments financers que</p> | <p>2. The Depositary is entitled to receive, as remuneration for the services provided, the Depositary Fee (indirect taxes not included) as a percentage of the total Net Asset Value of each Sub-Fund specified in the relevant Appendix. Moreover, the Depositary may receive commissions for transactions in financial instruments which it</p> |

| | |
|---|--|
| executin en compliment de les instruccions de l'entitat gestora, en les condicions establertes a les normes generals reguladores de les tarifes corresponents. | executes following the instructions of the Management Company, under the conditions established in the general rules of the corresponding tariffs. |
| 3. Totes les comissions abans mencionats no inclouen impostos indirectes. Totes les comissions estan subjectes a les taxes aplicables en el país de residència o domicili del beneficiari. | 3. All the commissions mentioned do not include indirect taxes. All commissions are subject to taxes applicable in the beneficiary's country of residence or domicile. |
| 4. Els Compartiment sempre ha de ser beneficiaris de les retrocessions de comissions que pugui rebre l'entitat gestora relacionades amb la gestió del Compartiment en la mesura que aquestes siguin atribuïbles a la inversió o a operacions realitzades per compte del Compartiment | 4. The Sub-Funds must always be the beneficiary of the reimbursement of commissions which may have been received by the Management Company related with the management of the Sub-Fund insofar as these are attributable to the investment or transactions made for the account of the Sub-Fund. |
| 5. Les despeses de corretatge de les operacions realitzades pel fons, en relació a cada Compartiment, a l'entitat dipositària o be a qualsevol altre broker independent, prèviament acordat per la societat gestora i per l'entitat dipositaria, o altres despeses induïdes per la naturalesa mateixa del fons, correran a càrrec del Fons. | 5. The Fund, with respect to each Sub-Fund, shall be liable for the brokerage expenses of transactions executed for the Fund by the Depositary or by any other independent broker, subject to the agreement of the Management Company and the Depositary, or other expenses incurred due to the nature of the Fund itself. |
| 6. Apart de les despeses descrites anteriorment, cada Compartiment es farà càrrec de les següents despeses: | 6. In addition to the commissions set out above each Sub-Fund shall be liable for the following expenses: |
| a) Despeses fixes legals de preparació del dossier per la constitució del fons | a) Legal expenses arising from the incorporation fund dossier preparation |
| b) Despeses d'auditoria | b) Auditing expenses |
| c) Despeses legals originades per la defensa dels seus interessos | c) Legal expenses arising from the defense of its interests |
| d) Operacions bancàries diverses i altres assimilades | d) Various bank and other similar expenses |
| e) Taxes i impostos aplicables | e) Applicable taxes and duties |
| f) Interessos derivats dels crèdits autoritzats en aquest Prospecte | f) Mortgage and interest rates deriving from credits permitted in this Prospectus |
| g) Comissions de broker | g) Brokerage fees |
| Article 13. Substitució de la societat gestora i del dipositari | Article 13. Replacement of the Management Company and the Depositary |
| 1. La societat gestora o el dipositari poden sol·licitar la seva substitució quan així ho estimin pertinent, mitjançant escrit presentat a l'INAF. L'esmentat escrit s'acompanyarà del de la nova societat gestora o del nou dipositari, segons escaigui, en el que el substituït declari estar disposat a acceptar aquestes funcions, amb l'autorització | 1. The Management Company or the Depositary can ask to be replaced, when it deems fit, through a writing presented to the INAF. The writing must be accompanied by the written application submitted by the replacing Management Company or the replacing Depositary which must declare its consent |

| | |
|---|---|
| corresponent. | to accept the corresponding functions, upon the respective authorization. |
| 2. En qualsevol dels casos, ja sigui renúncia voluntària o obligatòria, el període de transició no serà inferior a 3 (tres) mesos per permetre la seva substitució en les condicions adequades de seguretat per als partícips. | 2. In any event, whether the resignation is voluntary or compulsory, the transition period may never be less than 3 (three) months in order to ensure replacement on terms affording adequate security for Unitholders. |
| 3. En el cas de renúncia de l'entitat Dipositaria correspon a la societat gestora procedir, en el període indicat de 3 (tres) mesos, comptadors a partir de la data efectiva notificació de la voluntat de la renúncia, a substituir l'entitat renunciant per una altra entitat dipositaria. La substitució es farà pública pels mitjans escaients i en qualsevol cas d'acord amb el que estableix el present Prospecte. | 3. Where the Depositary resigns the Management Company shall, within the aforementioned 3 (three) month period from the date of effective notification of the intention to resign, replace the outgoing Depositary with another Depositary. The replacement must be made public by the appropriate means and in any event on the terms described in this Prospectus. |
| 4. La substitució de les societats Gestora i Dipositaria conferirà als partícips el dret de reemborsament de les seves participacions sense cap cost addicional durant un termini de 30 dies hàbils des de la notificació de la substitució de la societat. | 4. Replacement of the Management Company or the Depositary will entitle Unitholders to redeem their Units at no added cost during the period of 30 working days from notification of the replacement of the entity. |
| 5. En cap cas la societat gestora i el dipositari poden cessar en l'exercici de les seves respectives funcions mentre no s'hagin complert tots els requisits i els tràmits per a la designació del seu substitut i aquest n'hagi assumit les funcions. | 5. The Management Company or the Depositary may in no case cease in the exercise of its functions until it has completed the requirements and processes for the appointment of the replacing entity and the latter has taken on the corresponding functions. |
| 6. La declaració d'insolvència de la societat gestora o del dipositari per actuar amb OIC no produeix la dissolució del fons gestionat o dipositat. L'afectat per la insolvència ha de cessar en les seves funcions i iniciar els tràmits per a la seva substitució, a iniciativa, ja sigui de la societat gestora, ja sigui del dipositari. A aquests efectes, la societat gestora o el dipositari han de notificar a l'INAF la seva pròpia insolvència o la de l'altra entitat, acompanyant acreditació suficient d'aquesta situació i proposant el nom de l'entitat substituïda, la qual s'ha de declarar disposada a acceptar aquestes funcions, amb l'autorització corresponent. | 6. The declaration of insolvency of the Management Company or the Depositary of the Fund will not cause the dissolution of the Fund managed or deposited. The entity affected by the insolvency must cease its functions and start the process for its replacement, at the initiative of either the Management Company or the Depositary. For these purposes, the Management Company or the Depositary must notify the INAF of its own insolvency or that of the other entity, accompanied by sufficient accreditation of the situation and proposing the name of a replacement entity, which must declare that it is prepared to assume the functions following the corresponding authorization. |
| 7. Si, en els supòsits esmentats en el punt anterior, no s'instés la substitució en el termini d'un mes des de la declaració d'insolvència o quan el fons, la societat gestora | 7. If in the circumstances established in the above paragraph the replacement is not proposed within one month from the declaration of insolvency, or |

| | |
|---|---|
| <p>o el dipositari es trobin en una situació de gravetat excepcional que posi en greu perill el seu equilibri patrimonial, el patrimoni dels seus clients o que afecti l'estabilitat del sistema financer andorrà o l'interès general, posant-se en relleu la necessitat d'adoptar mesures cautelars; l'INAF pot instar d'ofici la substitució de la societat gestora o del dipositari dictant el corresponent acte administratiu pel qual cessi l'entitat, sigui la societat gestora o el dipositari, i nomenar, al mateix acte, l'entitat substituïda que ha d'assumir aquestes funcions immediatament.</p> | <p>when the Fund, the Management Company or the Depositary is in a situation of exceptional gravity which seriously imperils their asset balance, the assets of their clients or could affect the stability of the Andorran financial system or the general interest, bringing into relief the need to take precautionary measures, the INAF may ex officio start the process of replacement the Management Company or the Depositary by issuing the corresponding administrative decree through which the entity ceases, whether the Management Company or the Depositary, appointing in the same decree the replacing entity, which must take on the corresponding functions immediately.</p> |
| <p>8. La revocació de les autoritzacions de la societat gestora o el dipositari per actuar amb OIC tampoc no produeix la dissolució del fons gestionat o dipositat. En cas de revocació de les autoritzacions de la societat gestora o del dipositari per actuar amb OIC, o d'adopció de mesures cautelars per part de l'INAF, aquest ha d'instar d'ofici la substitució de la societat gestora o del dipositari dictant el corresponent acte administratiu i nomenant al mateix acte l'entitat substituïda que ha d'assumir aquestes funcions immediatament.</p> | <p>8. Neither will the withdrawal of authorizations of the Management Company or the Depositary of the Fund cause the dissolution of the Fund managed or deposited. In the case of withdrawal of authorizations of the Management Company or the Depositary of the Fund, or adoption of precautionary measures by the INAF, INAF must ex officio promote the replacement of the Management Company or the Depositary by issuing the corresponding administrative decree and appointing in the same decree the replacing entity, which must take on the corresponding functions immediately.</p> |
| <p>Article 14. Responsabilitats de la societat gestora i del dipositari</p> | <p>Article 14. Responsibilities of the Management Company and the Depositary</p> |
| <p>1. Ambdues entitats, en l'exercici de les seves funcions respectives, actuen de manera independent.</p> | <p>1. Both entities, in the exercise of their respective functions, act independently.</p> |
| <p>2. La societat gestora i el dipositari són responsables, envers els partícips, de tot perjudici patit per ells a causa de la no execució o de la mala execució de les seves obligacions.</p> | <p>2. The Management Company and the Depositary are responsible to the Unitholders for any loss suffered by the Unitholders resulting from a failure of execution or poor execution of their obligations.</p> |
| <p>3. La responsabilitat de la societat gestora o del dipositari no es veu afectada pel fet de delegar part de les seves funcions.</p> | <p>3. The responsibility of the Management Company or the Depositary will not be affected by the fact that they may have delegated part of their functions.</p> |
| <p>Article 15. Funcions conjuntes de la societat gestora i dipositària</p> | <p>Article 15. Joint functions of the Management Company and the Depositary</p> |
| <p>1. Les funcions de la societat gestora i del dipositari no poden ser exercides per la mateixa societat.</p> | <p>1. The functions of the Management Company and the Depositary may not be preformed by the same</p> |

| | |
|---|---|
| | entity. |
| 2. La societat gestora i la dipositària, elaboren conjuntament el Reglament del fons i el constitueixen mitjançant escriptura pública. | 2. The Management Company and the Depositary, jointly, prepare the Regulations of the Fund and certify them through a public deed. |
| 3. La societat gestora i la dipositària estableixen conjuntament el contracte escrit de dipositaria. | 3. The Management Company and the Depositary jointly establish the written contract with the Depositary. |
| 4. La societat gestora i la dipositària elaboren, emeten, distribueixen i suprimeixen conjuntament els certificats de participació. | 4. The Management Company and the Depositary jointly prepare issue, distribute and cancel Unit certificates. |
| Article 16. Facultats de delegació | Article 16. Powers of delegation |
| Facultats de delegació de la societat gestora: | Powers of delegation of the Management Company: |
| 1. La societat gestora pot delegar: | 1. The Management Company may delegate: |
| a) la gestió administrativa, | a) The administrative management, |
| b) la gestió de l'actiu, | b) The asset management, |
| c) la gestió del passiu, | c) Management of liabilities, |
| d) la distribució. | d) The distribution. |
| 2. No és possible la delegació simultània de les funcions previstes en els punts a) i b). | 2. The simultaneous delegation of the functions set out in points a) and b) is not permissible. |
| 3. La delegació de la gestió del passiu només s'autoritza en cas que es delegui al dipositari. | 3. The delegation of the management of liabilities is only authorized when delegated to the Depositary. |
| 4. Quan es delega qualsevol funció al dipositari, cal que les funcions delegades siguin exercides amb total independència de les funcions pròpies del dipositari. | 4. When any function is delegated to the Depositary, the functions delegated must essentially be exercised with total independence of the functions proper to the Depositary. |
| 5. Les delegacions no eximeixen la societat gestora de les responsabilitats que li corresponen en aplicació de la normativa vigent. | 5. Such delegations will not exempt the Management Company from the responsibilities which as prescribed by the current legislation. |
| 6. Els costos derivats de dita subcontractació aniran a càrrec de la societat gestora. | 6. Any cost deriving from this delegation will be assumed directly by the Management Company. |
| 7. Les facultats de delegació efectives, en cada Compartiment, han de estar recollides en cada apèndix. | 7. The effectively delegated functions shall be disclosed with respect to each Sub-Fund in the relevant Appendix. |

| | |
|--|---|
| Facultats de delegació del dipositari: | Powers of delegation of the Depositary: |
| 1. El dipositari pot delegar la custòdia dels valors a entitats bancàries o altres entitats amb unes normes cautelars que l'INAF consideri equivalents a les vigents a Andorra, autoritzades per dur a terme la custòdia d'aquests actius d'acord amb les limitacions establertes en la normativa vigent. | 1. The Depositary may delegate the custody of the securities to banking entities or other entities with precautionary rules which the INAF considers equivalent to those in force in Andorra, authorized for the custody of these assets in accordance with the limitations established in the current legislation. |
| 2. Aquesta delegació no eximeix la dipositària de les responsabilitats que li corresponen en aplicació de la normativa vigent. | 2. This delegation does not exempt the Depositary entity from the responsibilities corresponding to it in application of this Law. |
| 3. En cap cas s'autoritza el dipositari a delegar la dipositària del fons. | 3. In no case is the Depositary authorized to delegate the position of Depositary of the Fund. |
| 4. Les facultats de delegació efectives, en cada Compartiment, han de estar recollides en cada apèndix. | 4. The effectively delegated functions shall be disclosed with respect to each Sub-Fund in the relevant Appendix. |
| CAPÍTOL III – LES PARTICIPACIONS | CHAPTER III – UNITS |
| Article 17. Característiques bàsiques de les Participacions | Article 17. Basic characteristics of Units |
| 1. El patrimoni de cada Compartiment es divideix en parts alíquotes, sense valor nominal, denominades "participacions", que confereixen als seus titulars, en unió als demés partícips, un dret de propietat sobre aquell en els termes que el regulen legalment i contractual. | 1. The assets of each Sub-Fund are divided into aliquot parts, with no nominal value, denominated as "Units", which confer on their holders, jointly with other Unitholders, an ownership right in the Fund regulated legally and contractually. |
| 2. El nombre de parts del fons no és limitat i la seva subscripció o reemborsament depenen de la demanda i de l'oferta del mercat. | 2. The number of Units is not limited, and likewise, subscriptions or redemptions depend only on offer or demand in the market. |
| 3. Les parts de cada Compartiment del fons tenen la consideració de valors negociables i poden ser objecte de transmissió i constituir-se sobre aquelles els mateixos drets reals que sobre aquests, i se'ls aplica, en general, excepte per al que disposa en la normativa vigent, el seu mateix règim jurídic. | 3. The Units of each Sub-Fund in the Fund are transferable securities and can be the subject of transfer, the same rights in rem may be constituted over the Units as over the securities, and they will be subject, in general, except where provided in the current legislation, to the same legal regime. |
| 4. Totes les demandes de transferència de títol de propietat s'hauran de comunicar a la societat gestora, a través d'un document en el que apareixeran les instruccions del propietari original, així com la seva | 4. All requests to transfer ownership must be communicated to the Management Company in a single document containing the instructions of the original holder and its signature or a notarial |

| | |
|--|--|
| <p>signatura, o bé un document notarial que certifiqui l'apoderament a una tercera persona per realitzar aquest tipus d'operació, i finalment la identitat del/s nou/s propietari/s. La societat gestora es reserva el dret de no acceptació del nou partícip d'acord amb lo que estableix el article 19 del present Prospecte.</p> | <p>document certifying that a third party has powers to execute such operations and, finally, the identity of the new holder/s. The Management Company reserves the right to not accept the new Unitholder according to terms established in Article 19 of this Prospectus.</p> |
| <p>5. La societat gestora haurà de procedir llavors a les comprovacions en vigor abans d'acceptar un nou beneficiari, i bàsicament, sotmetre's a les normes que tenen com a objectiu evitar el blanqueig de diner, de conformitat amb les lleis Andorranes.</p> | <p>5. The Management Company must perform the operative verifications before accepting any new beneficiary, and basically to submit to the Anti-Money Laundering rules in compliance with the Andorran laws.</p> |
| <p>6. La subscripció de participacions implica l'acceptació, per part del partícip, del present Prospecte pel qual es regeix el fons.</p> | <p>6. The subscription for Units implies the consent of the Unitholder with this Prospectus that govern the Fund.</p> |
| <p>7. La condició de partícip confereix a cadascun d'ells la possibilitat d'obtenir informació rellevant sobre el Compartiment i el valor liquidatiu de les participacions i d'exigir responsabilitats a la societat gestora i al Dipositari per l'incompliment de les seves.</p> | <p>7. The status of Unitholder gives each holder a right to receive information about the relevant Sub-Fund and the Net Asset Value of its Units and to hold the Management Company and Depositary liable for infringement of their obligations.</p> |
| <p>8. En cas d'usdefruit de participacions, la qualitat de partícip i el dret de vot continuaran en el nu propietari. Però aquest i l'usufructuari hauran de comunicar a la Gestora la constitució de l'usdefruit i la seva durada, aportant còpia autèntica del títol constitutiu del gravamen i sol·licitant la regulació bancària de les seves incidències.</p> | <p>8. In case of usufruct over Units, the status of Unitholder and voting rights will remain vested in the bare owner. Nevertheless, the bare owner and the usufructuary must notify to the Management Company the creation of the usufruct and its term and must forward a copy of the legal document giving rise to the usufruct and apply for banking regularization of its effects.</p> |
| <p>9. En el cas de penyora o de qualsevol altre tipus de garantia, constituït sobre participacions, tots els seus drets i obligacions inherents continuaran en el partícip deutor, sense perjudici del dret del creditor a fer executar la seva garantia, quan correspongui, en les condicions que es determinin judicialment o notarialment.</p> | <p>9. In the case of pledges or of any other kind of security granted over Units, all the attached rights and obligations will remain vested in the debtor Unitholder, without prejudice to the right of the creditor to enforce the security, when appropriate, on such terms as may be established by a Court ruling or notari ally.</p> |
| <p>10. La societat gestora calcularà el valor dels actius de cada Compartiment i el valor net per part de cada Compartiment en les dates de valoració definides específicament per a cada Compartiment i descrites a l'apèndix corresponent, basant-se en el preu anterior més proper dels actius del Compartiment pertinent. En cas que aquest dia sigui festiu al Principat d'Andorra o a la parròquia de Sant Julià de Lòria, el dia de valoració serà el</p> | <p>10. The Management Company will assess the value of the assets in each Sub-Fund and the Net Asset Value per Unit of each Sub-Fund on the dates defined specifically for each Sub-Fund and stated in the relevant Appendix, based on the closest previous price of the assets in the relevant Sub-Fund. In the case of a holiday in the Principality of Andorra or in the parish of Sant Julià de Lòria, the Valuation Day</p> |

| | |
|---|--|
| següent dia feiner. | will be the next Business Day. |
| 11. Als efectes de fixar el valor liquidatiu, el valor del patrimoni del Compartiment és el resultat de deduir els comptes creditors de la suma de tots els actius, valorats amb subjecció a les normes contingudes en la normativa vigent i en les disposicions que la desenvolupen. En els casos que alguns criteris de valoració no estiguin previstos en aquestes, s'han de valorar els actius sempre d'acord amb el seu valor de realització o amb el valor de mercat i segons les normes vigents a escala internacional reconegudes pel sector. | 11. For the purpose of determination of the Net Asset Value, the value of the Sub-Fund's net assets is the result of deducting the credit accounts from the sum of all its assets, valued subject to the rules contained in the current legislation and in the regulations implementing it. In the cases where criteria of valuation are not provided in them, the assets must always be valued in accordance with their realization or market value and according to the rules in force on an international scale and recognized by the sector. |
| 12. El valor liquidatiu de cada part és el que resulta de dividir el valor del patrimoni del Compartiment pel nombre de parts emeses en el Compartiment. | 12. The Net Asset Value per Unit is the result of dividing the value of the Sub-Fund's net assets by the number of Units issued in the Sub-Fund. |
| 13. Totes les participacions de cada Compartiment tindran les mateixes característiques i conferiran els mateixos drets. | 13. All Units in each Sub-Fund will have the same characteristics and will confer the same rights. |
| 14. El valor de tots els actius i passius no expressats en la divisa de referència d'un Compartiment s'hi convertiran al tipus de canvi determinat el dia de valoració. | 14. The value of all assets and liabilities not expressed in the reference currency of a Sub-Fund will be converted into the reference currency of such Sub-Fund at the rate of exchange determined on the relevant Valuation Day. |
| 15. Les participacions del fons poden admetre decimals, corresponents a un nombre no sencer de parts en propietat d'un inversor. La subscripció i el reembossament de les fraccions de participacions tindran les mateixes normes que les participacions senceres. Les esmentades fraccions, en mil·lèsima, es representaran com a mínim amb tres decimals. S'arrodoniran per defecte o per excés. S'arrodonirà l'últim decimal a la unitat superior quan sigui superior o igual a 5. | 15. The Units of the Fund can admit decimals; the investor's holding need not correspond to a whole number of Units. The subscription and redemption of fractions of Units will be governed by the same rules as complete Units. The above-mentioned fractions will be expressed at least in three decimals and they will be rounded up or down. When the decimal is 5 or more, the last decimal will be rounded up. |
| 16. El patrimoni del fons es denomina en dòlars. El valor net per part de cada Compartiment s'expressarà en la divisa de referència d'aquell Compartiment segons s'especifica a l'apèndix. | 16. The Net Asset Value of the Fund is denominated in U.S. dollars. The Net Asset Value per Unit of each Sub-Fund will be expressed in the Reference Currency of that Sub-Fund as specified in the relevant Appendix. |
| 17. El valor net del Fons és en qualsevol moment igual al total dels valors nets dels diferents Compartiments. Mentre es determina el valor net del Fons, el valor de la participació en qualsevol altra divisa es trobarà convertit | 17. The net assets of the Fund are at any time equal to the total of the net assets of the various Sub-Funds. While determining the net assets of the Fund, the value of Units expressed in any other reference |

| | |
|--|---|
| la valoració obtinguda en euro al canvi de mercat del dia. | currency shall be converted into Euro at the market exchange rate as of the relevant day. |
| 18. El valor de les participacions inicials, en el moment de constituir-se, en cada Compartiment, s'especifica en l'apèndix. | 18. The initial Net Asset Value per Unit at the moment of the first issue of Units in each Sub-Fund shall be specified in the relevant Appendix. |
| 19. El patrimoni del fons no pot ser inferior a 1.250.000,00 € (un milió dos-cents cinquanta mil euros). Aquest patrimoni s'ha de mantenir mentre el fons estigui inscrit a l'INAF. Cadascun dels compartiments ha de tenir un patrimoni mínim de 300.000,00 € (tres-cents mil euros), sense que, en cap cas, el patrimoni total de l'organisme sigui inferior a 1.250.000,00 € (un milió dos-cents cinquanta mil euros). | 19. The net assets of the Fund may not be less than € 1,250,000.00 (one million two hundred fifty thousand Euros). This minimum amount of net assets must be maintained while the Fund is registered with the INAF. Each Sub-Fund must have minimum own assets of € 300,000.00 (three hundred thousand Euros) while the total own assets of the Fund may never be below € 1,250,000.00 (one million two hundred fifty thousand Euros). |
| 20. El patrimoni esmentat pot ser inferior en un 10% al mínim establert sempre que es restableixi el compliment del requisit durant els tres mesos següents a l'incompliment. En qualsevol cas, tota davallada per sota d'aquest mínim s'ha de comunicar a l'INAF. També s'ha de comunicar el retorn del patrimoni als nivells mínims establerts. | 20. The Fund's net assets mentioned may be 10% below the minimum established provided that fulfillment of the requirement is re-established during the three months following the non-compliance. In any case, the fact of falling below the minimum must be communicated to the INAF. The return of the own funds to the minimum levels established must also be communicated. |
| 21. Al Compartiment per al qual la divisa de referència no és l'euro, el control de l'adequació del seu patrimoni al mínim, establert en el punt precedent, es duu a terme emprant els canvis vigents a la data del control de l'adequació, sense que en cap moment pugui ser inferior al mínim establert en més del 5%. | 21. In a Sub-Fund for which the currency of reference is not the Euro, checking on the sufficiency of their own funds at the minimum established in the preceding point is carried out using the exchange rates current on the date of checking the sufficiency, and at no time may they be below the minimum established by more than 5%. |
| 22. En la data de constitució, el fons i cadascun dels compartiments ha de tenir cobert, com a mínim, el 10% del patrimoni mínim establert. En qualsevol cas, el fons ha d'arribar al patrimoni mínim establert en el termini màxim de 6 mesos a partir de la inscripció a l'INAF. En cas que, passat aquest termini, el fons i, en el seu cas, cadascun dels compartiments, no hagi assolit aquest patrimoni, ha de ser liquidat. | 22. On the date of formation, the Fund and each of its Sub-Funds must have covered at least 10% of the minimum initial capital established. In every case, the Fund must amass the minimum initial capital established in the maximum time of 6 months from its registration with the INAF. In the case where, after this time, the Fund, and, as applicable, each of its Sub-Funds has not achieved this minimum capital, it must be liquidated. |
| 23. Aquest fons invertirà en instruments financers que no segueixen la secció primera, capítol tercer del títol II de la "Llei 10/2008, del 12 de juny, de regulació dels organismes d'inversió col·lectiva de dret andorrà". | 23. This Fund shall invest in financial instruments not following the regulations established in Section I, Chapter III, Title II of "Law 10/2008 of 12 June 2008 governing collective investment schemes under |

| | |
|--|--|
| | Andorran Law". |
| Article 18. Forma de representació de les participacions | Article 18. Units representation form |
| 1. Les parts són nominatives i poden ser representades mitjançant certificats nominatius (els quals inclouen tota la informació necessària per a la seva correcta identificació) o mitjançant anotacions en compte. | 1. The Units are nominative and can be represented by nominative certificates (which will include all the information necessary for their correct identification) or by annotations on account. |
| 2. Generalment, les participacions es representaran mitjançant una inscripció nominativa en el registre de l' Organisme d' Inversió. | 2. Generally, the Units are represented by means of registration in the name of the holder in the Fund Unitholders register. |
| 3. A petició dels partícips i a càrrec d'ells, la societat gestora conjuntament amb l'entitat Dipositaria podran emetre certificats, sense valor nominal que podran documentar una o diverses participacions i que inclouran els següents punts: nom de la societat gestora, nom de l'entitat Dipositaria, nom de l' Organisme d' Inversió, número de participacions i nom del titular. Aquests certificats estaran numerats correlativament i es procedirà a registrar-los en el registre de certificats emesos per la societat gestora. | 3. The Management Company jointly with the Depository may, at the request of the Unitholders and at their expense, issue certificates, without nominal value, which may document one or more Units, and will include the following information: name of Management Company, name of Depository, name of the Fund, number of Units and name of Unitholder. Those certificates will be numbered consecutively and will be registered in the register of certificates issued by the Management Company. |
| 4. En cas de pèrdua o robatori d'un certificat, el seu titular comunicarà per escrit a la Gestora, demanant la seva anul•lació i l'expedició d'un duplicat, responsabilitzant-se el Partípic titular, i per lo tant, exonerant a la Gestora, de les conseqüències de qualsevol incidència derivada de la desaparició del títol anul•lat. | 4. In case of the loss or theft of a certificate, the holder will notify the Management Company in writing requesting its cancellation and the issue of a duplicate, and the Unitholder shall be liable, and the Management Company therefore exempted from any liability, for the consequences of any eventuality arising from the disappearance of the cancelled title. |
| 5. Qualsevol canvi de les dades pròpies del partípic haurà de ser notificat immediatament i per escrit a la societat gestora. | 5. Any modification in the information relating to the Unitholder must be notified in writing immediately to the Management Company. |
| 6. Per norma general el Fons reconeix només un propietari per part. En un moment donat, i a petició del subscriptor/s, el Fons pot reconèixer una propietat conjunta. En aquest cas, les ordres i instruccions per a fer qualsevol transacció amb les parts de més d'un titular hauran d'anar firmades per tots els partícips titulars. Per acceptar una ordre o instrucció que només porti la signatura d'un dels titulars conjunts, la societat gestora sol•licitarà el consentiment escrit i degudament certificat de tots els altres partícips titulars. | 6. Generally the Fund recognizes only one owner per Unit. Eventually, upon request of the subscriber(s), the Fund may recognize joint ownership. In this case orders and instructions to perform any type of transaction with the jointly owned Units must bear joint signatures of all joint Unitholders. To accept an order or instruction bearing a single signature of only one of the joint Unitholders, the Management Company shall require a duly attested written consent from all other joint Unitholders. |
| 7. En el cas que la titularitat conjunta hagi estat deguda a | 7. In the event of a joint ownership resulting from |

| | |
|--|---|
| <p>una herència, fallida legal o altres tipus de procediments legals, si una o més participacions són de titularitat compartida i si es discuteix la propietat d'aquesta/es participacions, totes les persones que reclamin el seu dret sobre les participacions han de nomenar un únic advocat que representi aquests partícips en la seva relació amb la societat gestora.</p> | <p>acts of inheritance, legal bankruptcy or other types of legal proceedings, if one or more Units are jointly owned or if the ownership of such Units is disputed, all persons or entities claiming a right to such Units must appoint a sole attorney to represent such holding of Units in dealings with the Management Company.</p> |
| <p>Article 19. Règim de subscripcions i reemborsaments de les participacions</p> | <p>Article 19. Subscriptions and redemptions of Units</p> |
| <p>1. Podran ser partícips totes les persones físiques i jurídiques, amb independència de la seva nacionalitat i residència, sempre que la seva participació en el Fons sigui admesa per la societat gestora. Aquesta tindrà la mes completa discrecionalitat en l'admissió o refús de partícips. En particular, la societat gestora es reserva el dret de rebutjar un sol·licitant en cas que aquest no s'atengui al que s'estableix en el present Prospecte o en la legislació vigent al Principat, molt especialment en lo referent a la legislació sobre el blanqueig de diner.</p> | <p>1. Any natural person or corporation, regardless of their nationality or residence may be a Unitholder, provided their membership of the Fund is accepted by the Management Company. The Management Company will have the maximum discretion to accept or reject Unitholders. In particular, the Management Company reserves the right to reject any applicant if it does not fulfill the requirements established in this Prospectus or the current legislation of the Principality of Andorra, in particular as regards the legislation on money laundering.</p> |
| <p>2. La societat gestora estarà encarregada ella mateixa d'organitzar l'oferta i la subscripció de les participacions, o bé podrà recórrer a un intermediari, persona física o jurídica, que estigui degudament autoritzada. La societat gestora o els seus representants autoritzats seran responsables de dur a terme la identificació de clients i el compliment dels procediments de cada inversor, per tal d'acceptar l'inversor com partícip en el Fons. La transferència per subscriure participacions pot ser acceptada per la societat gestora o els seus representants autoritzats i les unitats només podran expedir a la conclusió dels procediments i quan l'inversor ha estat acceptat com partícip en el Fons.</p> | <p>2. The Management Company itself will be responsible for arranging the offer for sale and the subscription of Units, either directly or through a duly authorized natural person or corporate intermediary. The Management Company or its authorized representatives shall be responsible to conduct client identification and compliance procedures for each investor in order to accept the investor as a Unitholder in the Fund. Subscription moneys may be accepted and by the Management Company or its authorized representatives and Units may be issued only upon the completion of the compliance procedures and when the investor has been accepted as a Unitholder in the Fund.</p> |
| <p>3. A l'efecte de les subscripcions i els reemborsaments, el valor liquidatiu es calcula, com a mínim, amb la periodicitat que estableix aquest Prospecte i, en qualsevol cas, cada cop que s'admetin subscripcions i reemborsaments.</p> | <p>3. For the purposes of subscriptions and redemptions, the Net Asset Value per Unit is calculated at least with the regularity established in this Prospectus and, in every case, every time that subscriptions or redemptions are accepted.</p> |
| <p>4. Les subscripcions i els reemborsaments s'efectuen sobre el valor liquidatiu sense perjudici de les comissions de subscripció i/o de reemborsament i les eventuals despeses</p> | <p>4. The subscriptions and redemptions are effected at the Net Asset Value per Unit, without prejudice to the Subscription Fees and/or Redemption Fees and</p> |

| | |
|---|---|
| que s'hi afegeixen a càrrec de l'inversor. En qualsevol cas, s'ha de diferenciar el valor liquidatiu de les parts, de les comissions en benefici del gestor i/o el dipositari i de les altres despeses a favor del distribuïdor i/o intermediari financer que realitza el reemborsament. | the possible added expenses which are for the charge of the investor. In every case, the Net Asset Value per Unit must be differentiated from the commissions benefiting the Management Company and/or the Depositary and the other expenses in favor of the distributor and/or financial intermediary processing the redemption. |
| 5. Les persones, físiques o jurídiques, que vulguin adquirir participacions, complimentaran la corresponent sol·licitud de subscripció adreçada a la societat gestora que serà tramitada a través de les persones i entitats legalment autoritzades, i haurà d'anar acompanyada del pagament que cobrirà l'import corresponent a la subscripció. La societat gestora haurà de posar a disposició de cada partícip, simultàniament a la subscripció de la primera participació, un exemplar del Prospecte complet del Fons. | 5. Individuals and legal entities willing to subscribe for Units must submit the corresponding subscription order to the Management Company through its authorized representatives which must be accompanied by a payment covering the amount of the subscription. The Management Company must, at the time of the subscription, make a copy of the Prospectus of the Fund available to each Unitholder. |
| 6. Des del moment en què es rebí la demanda de subscripció degudament emplenada i des del moment en què els fons que corresponen a la subscripció s'abonen en el compte de l' Organisme d' Inversió, (segons les normes legals que s'apliquen a les operacions bancàries de cada país), la societat gestora, juntament amb el promotor i l'entitat dipositaria, decidiran en un termini màxim de 5 (cinc) dies hàbils, si accepten o rebutgen la subscripció com a partícip, comunicant-li, sense que sigui necessari argumentar cap motiu, si es rebutjat. | 6. Once the duly completed subscription request has been received and the funds relating to the subscription have been paid into the Fund account (in accordance with the legal provisions applicable to banking transactions in each country) the Management Company and the Depositary will decide within no more than 5 (five) working days whether they accept or reject the subscription, and shall notify the decision, with no requirement to state reasons for any rejection. |
| 7. En el cas que els partícips vulguin augmentar la seva participació, hauran de formalitzar l'escaient sol·licitud davant l'entitat Gestora amb el benentès que no caldrà reproduir, a criteri de la Gestora, la documentació inicial que ja hagi estat aportada en la sol·licitud de subscripció inicial. | 7. Where Unitholders wish to increase their holdings, they must make the appropriate application to the Management Company, with the advantage that it will not to be necessary, at the discretion of the Management Company, to reproduce the initial documentation already filed in the initial subscription request. |
| 8. Les participacions s'emetran amb el valor net per participació del Compartiment que pertoqui, que vindrà establert pel dia de valoració més proper posterior a la recepció per part de la societat gestora de la sol·licitud de subscripció i el pagament pertinent, més els honoraris de subscripció o qualsevol altre recàrrec, càrrec o honoraris establerts i detallats a l'apèndix corresponent en relació a cada Compartiment pertinent. | 8. Units shall be issued at the Net Asset Value per Unit of the relevant Sub-Fund, as determined on the nearest Valuation Day following the receipt of the subscription request and the relevant payments by the Management Company, plus the Subscription Fee or any additional premiums, charges or fees as determined and disclosed in the relevant Appendix with respect to each relevant Sub-Fund. |
| 9. Els requisits mínims per a la subscripció inicial i les subsegüents, és a dir, la quantitat mínima de subscripció i | 9. The minimum requirements for the initial subscription and the subsequent subscriptions, i.e. |

| | |
|---|--|
| el període mínim de titularitat seran establerts per a cada Compartiment a l'apèndix pertinent. | the minimum subscription amount and the minimum holding period, shall be set out for each Sub-Fund in the relevant Appendix. |
| 10. Les subscripcions es podran fer mitjançant efectiu o amb aportació de títols valors de companyies seleccionades per la societat gestora i l'assessor d'inversions. En aquest cas, per calcular el número de participacions que li correspondran al partícip, serà necessari tenir en compte l'última valoració d'aquestes accions. | 10. The subscriptions can be made in cash as well as in securities selected by Management Company and the Investment Advisor. In this case to calculate the number of Units corresponding to the Unitholders it will be taken into account the last valuation price of these securities. |
| 11. Per a cada partícip admès, la societat gestora anotarà, la nova participació i carregarà el seu import, valorat segons les normes que s'estableixen en el present Prospecte, en el compte bancari designat, juntament amb les comissions i despeses corresponents, abonant-se el valor de les noves participacions en el compte del fons obert en el dipositari. En cap cas la societat gestora acceptarà el pagament de participacions directament en efectiu. | 11. With respect to each admitted Unitholder the Management Company shall register the respective holding of Units and transfer the corresponding amount, determined in accordance with this Prospectus, in the assigned banking account, with the corresponding fees and expenses, paying the value of the new units to the account of the Fund with the Depository. In no case the Management Company may accept direct cash payments. |
| 12. Les parts del fons no es poden emetre sense que l'equivalent del preu d'emissió hagi estat abonat a l'actiu del fons. | 12. The Units may not be issued until the equivalent of the issue price has been paid into the assets of the Fund. |
| 13. La societat gestora estarà obligada, amb els requisits previstos en el present Prospecte i en la normativa aplicable, a reemborsar les participacions del fons en què se sol·liciti pels interessats. El reemborsament parcial de les seves participacions, o el reemborsament total i la seva separació del fons, podrà sol·licitar-se, en qualsevol moment, per escrit, adreçat a les oficines del comercialitzador o a les de la societat gestora, ja sigui directament, o bé a través de persones i entitats legalment autoritzades | 13. The Management Company is obliged, as prescribed by this Prospectus and the current legislation, to redeem Units of the Fund, following the corresponding request of the Unitholders. Any partial or full redemption of Units may be requested in writing, submitted to the distributors of the Fund or to the Management Company, directly or through its authorized representatives. |
| 14. El reemborsament es farà per l'import net que resulti després de valorades les participacions a reemborsar, prèvia detracció de les comissions i despeses escaients, establerts per a cada Compartiment pertinent, especificat a l'apèndix corresponent. El pagament del reemborsament de les participacions es farà a través del dipositari. | 14. Redemptions are executed at the Net Asset Value per Unit following the valuation of Units to be redeemed before the appropriate charges and commissions, determined for each Sub-Fund and specified in the relevant Appendix. The redemption proceeds shall be paid through the Depository. |
| 15. Paral·lelament, el Dipositari, d'acord amb el que ordeni l'entitat Gestora, podrà en qualsevol moment i per les causes que prèviament hagi comunicat al partícip, separar-lo discrecionalment de l'Organisme d'Inversió | 15. At the same time, the Depository, by agreement with the Management Company and the Promoter, may at any time, on the grounds previously notified to the Unitholder, remove a Unitholder from the |

| | |
|---|---|
| posant a la seva disposició l'import net de les seves participacions. | Fund, at its discretion, placing the net amount of its Units at its disposal. |
| 16. La societat gestora pot limitar de manera justificada el reemborsament de participacions. També poden permetre la suspensió provisional del reemborsament de parts quan circumstàncies excepcionals ho exigeixin i si la suspensió té com a base vetllar pels interessos legítims dels inversors. | 16. The Management Company may, in a justified manner, limit redemption of Units. Redemptions of Units may as well be provisionally suspended when exceptional circumstances so require and if the suspension serves the purpose of protection of the legitimate interests of investors. |
| 17. L'INAF pot suspendre temporalment la subscripció o el reemborsament de parts quan no sigui possible la determinació del seu valor liquidatiu o per qualsevol altre motiu, vetllant en tot moment pels interessos legítims dels inversors. | 17. The INAF may temporarily suspend the subscription or redemption of Units when it is impossible to determine their liquid value or for any other reason, overseeing at all times the legitimate interests of the investors. |
| 18. Igualment, la societat gestora pot limitar la subscripció de parts d'acord amb allò establert al present Prospecte o si circumstàncies excepcionals ho justifiquen. | 18. Also, the Management Company may limit the subscription for Units in accordance with the norms established in this Prospectus or when exceptional circumstances so require. |
| 19. Queda prohibida la subscripció i el reemborsament de parts quan: | 19. The subscription and redemption of Units are prohibited when: |
| - El fons no disposi provisionalment de societat gestora i/o de dipositària. | - The Fund remains provisionally without a Management Company and/or the Depositary. |
| - Durant el procés de liquidació del fons o en una altra circumstància de característiques similars que pugui afectar l'activitat del fons, de la societat gestora o de la dipositària. L'INAF pot autoritzar excepcionalment el reemborsament de les parts durant el procés de liquidació. | - During the process of liquidation of the Fund or in other circumstances of a similar kind which could affect the activity of the Fund, the Management Company or the Depositary. The INAF may exceptionally authorize the redemption of Units during the liquidation process. |
| 20. Els partípeps poden sol·licitar la conversió de les seves participacions en un compartiment del fons per participacions en un altre compartiment. La conversió s'ha d'efectuar a través del reembors i subscripció de participacions al següent valor liquidatiu, corresponent per participació, un cop rebut el document de conversió per la Societat Gestora, dita transacció s'ha de realitzar segons les normes establertes en el prospecte i reglament del fons dins el règim de subscripcions i reemborsaments de les participacions. | 20. Each Unitholder may request a conversion of his/her Units in one Compartment into Units in another Compartment of the Fund. The conversion shall be effected by means of respective redemption and subscription of Units at the corresponding next Net Asset Value per Unit following the receipt of the conversion request by the Management Company and in accordance with the rules for subscription and redemption of Units envisaged in this Prospectus and the Regulations of the Fund. |
| Article 20. Obligacions lligades a les participacions | Article 20. Obligations attached to the Units |
| 1. Els partípeps es comprometen a no utilitzar, per materialitzar les seves participacions, fons que no siguin | 1. Unitholders commit not to use, with regard to subscription and/or redemption of Units, funds of |

| | |
|---|---|
| <p>de procedència lícita segons la normativa vigent al Principat d'Andorra, i molt especialment, a no encobrir, mitjançant les seves aportacions al fons, el blanqueig de diners procedents del tràfic de drogues, segrest, venda il·legal d'armes, terrorisme o proxenetisme o qualsevol altra activitat tipificada en el codi penal andorrà com a constitutiva de delictes. La societat gestora, abans de decidir sobre l'admissió d'un partícip, podrà demanar-li tota mena de justificants sobre la lícita procedència de les seves aportacions.</p> | <p>illicit origin, as determined by the legislation in force in the Principality of Andorra, and in particular not to conceal through their contributions to the Fund, acts of laundering of money or funds deriving from drug trafficking, illegal arms dealing, terrorism, procurement or any other activity that is considered criminal by the Andorran penal code. The Management Company may, before admitting any Unitholder to the Fund, all kinds of evidence justifying the licit origin of the funds to be contributed.</p> |
| <p>2. Aquest fons està subjecte al règim legal i fiscal vigent en cada moment a Andorra.</p> | <p>2. This Fund is subject to the prevalent fiscal regime applicable in Andorra.</p> |
| <p>3. Els partícips estrangers seran els únics responsables del compliment de les disposicions legals i administratives vigents en els seus respectius països respecte als controls monetaris i de canvis, no responent en cap moment, ni el fons, ni la societat gestora, ni el dipositari, de cap infracció produïda per l'incompliment de les dites disposicions si fossin infringides per algun partícip.</p> | <p>3. All foreign Unitholders will be solely responsible for compliance with the legal and administrative regulations in force in their respective countries in regard to monetary and exchange control, so that neither the Fund, nor the Management Company or the Depositary shall be liable for any infraction committed by any Unitholder in compliance with the said regulations.</p> |
| <p>4. La societat gestora i el Depositari no són responsables dels impostos que els partícips tenen que pagar eventualment per mantenir participacions en l' Organisme d' Inversió. Els partícips potencials rebran la informació i assessorament legal necessari en els països de nacionalitat, residència permanent o on residint per especificitats sobre possibles impostos, legal i altres conseqüències de la participació en l' Organisme d'Inversió d'acord a les lleis.</p> | <p>4. The Management Company and the Depositary are not responsible for the taxes the Unitholders should eventually pay for the holding of the investment in the Fund's Units. Potential Unitholders of Fund should receive necessary legal and tax consultations in the countries of the citizenship, a constant residence or residing for specification of possible tax, legal and other consequences of the participation in Fund according to laws of jurisdiction (jurisdictions) concerning them.</p> |
| <p>5. El partícip assumeix tota responsabilitat del pagament connectat a la seva inversió dins la relació d'impostos de l' Organisme d' Inversió i els impostos de l' Estat que poden estar subjectes a pagament en qualsevol país o altres països del món, procedent de la seva nacionalitat, residència o altres factors. De la seva part, la societat gestora no demana i no demanarà cap impost o un altre autoritat estatal d'altre país, sobre possibles conseqüències fiscals, jurídics i altres conseqüències de la participació com partícip en l' Organisme d' Inversió, i no assumeix cap responsabilitat amb connexió amb específiques conseqüències.</p> | <p>5. The Unitholder bears the full responsibility for payment of all connected with its investment activity within the framework of Fund of taxes and the state fees which can be subject to payment in any country or the countries of the world, proceeding from its citizenship, a residence or other factors. From its part, Management Company does not request and is not going to request tax bodies or other state authorities of any country about possible tax, legal and other consequences of participation of the Unitholder in Fund, and does not bear any responsibility in connection with the specified consequences.</p> |

| | |
|---|---|
| | |
| | |
| CAPÍTOL IV – POLÍTICA D'INVERSIONS | CHAPTER IV – INVESTMENT POLICY |
| | |
| Article 21. Política d'inversió i normes per a la selecció de valors | Article 21. Investment policy and asset allocation |
| | |
| 1. Són objectius prioritaris de la política d'inversió del Fons i de cada Compartiment la preservació dels patrimonis i la rendibilitat, amb les màximes garanties de seguretat, dels actius que el componen, sempre observant, en les inversions que es realitzi. | 1. The priority objectives of investment policy of the Fund and each Sub-Fund are the preservation of capital and profitability of the securities comprising the Fund, with the highest guarantees of security, always adhering to these priorities, when investments are made. |
| | |
| 2. Els actius de cada Compartiment s'invertiran i gestionaran per separat, d'acord amb els objectius d'inversió i les disposicions regulatòries vàlides per a tots els Compartiments del Fons indicats en aquest article i a l'article 22 del present prospecte i amb els objectius, polítiques i restriccions establertes pel Comitè d'Inversions per a cada Compartiment i detallades a l'apèndix corresponent. | 2. The assets of each Sub-Fund will be invested and managed separately in accordance with the investment objectives and regulatory provisions valid for all Sub-Funds in the Fund stated in the Articles 21 and Article 22 hereof and with the investment objectives, policies and restrictions determined by the Investment Committee for each Sub-Fund and stated in the relevant Appendix. |
| | |
| 3. El fons ha de seguir les normes establertes en aquest Prospecte així com totes les disposicions legals en la matèria, que puguin estar en vigor al Principat d'Andorra i en particular en la secció segona, capítol tercer del títol II de la "Llei 10/2008, del 12 de juny, de regulació dels organismes d'inversió col·lectiva de dret andorrà". Pel que fa a l'allocació dels actius de l' Organisme d' Inversió, i gràcies a les tècniques d'anàlisi més avançades, la gestió perseguirà un objectiu de resultat satisfactori i valuós pel capital invertit. | 3. The Fund must comply with the rules established in this Prospectus and the laws applicable in force in the Principality of Andorra and in particular with the regulations established in Section II, Chapter III, Title II of "Law 10/2008 of 12 June 2008 governing collective investment schemes under Andorran Law". Concerning the allocation of Fund assets and with the benefit of the most advanced methods of analysis, the Management Company will pursue the objective of achieving a satisfactory and valuable result for the capital invested. |
| | |
| 4. La política d'inversió, les normes per a la selecció de valors i les característiques de les parts de cada Compartiment es desglossaran a l'Apèndix pertinent. | 4. The investment policy, asset allocations criteria and the characteristics of Units are specified for each Sub-Fund in the relevant Appendix. |
| | |
| Article 22. Operacions de risc i compromisos | Article 22. Risk exposure and obligations |
| | |
| 1. Cada Compartiment podrà realitzar operacions amb instruments financers derivats amb la finalitat de cobertura de riscos o per gestionar, d'una manera més eficaç, la cartera, inclosa la gestió encaminada a la consecució d'un objectiu concret de rendibilitat, dins dels límits que estableixi la normativa legal vigent en cada moment i segons els criteris establerts en aquest Prospecte | 1. Each Sub-Fund may engage in transactions in financial derivatives in order to hedge against risks or to manage the Fund's portfolio in the most efficient manner to achieve a concrete target return to the extent established in the current legislation and always in conformity with this Prospectus and restrictions determined by the Investment |

| | |
|--|--|
| i restriccions establertes pel Comitè d' Inversions per a cada Compartiment i detallades a l'Apèndix corresponent. | Committee for each Sub-Fund and stated in the relevant Appendix. |
| 2. Els instruments financers utilitzats pel fons d'inversió porta implícit un cert grau de risc, entre els que figuren; | 2. Financial instruments used by the investment fund implies a degree of risk, including those listed; |
| a. El risc de preu o de mercat | a. The risk of price or market |
| b. El risc de tipus de canvi | b. The risk of exchange |
| c. El risc d'interès | c. The interest rate risk |
| d. El risc de crèdit o insolvència | d. The credit risk or insolvency |
| e. El risc de liquiditat | e. The liquidity risk |
| f. El risc d'inversió en països emergents | f. The risk of investing in emerging countries |
| La descripció detallada de cada un dels riscos abans mencionats s'especifica en l'apèndix corresponent de cada Compartiment. | The detailed description of each of the aforementioned risks is specified in the relevant Appendix for each compartment. |
| CAPÍTOL V – CRITERIS SOBRE DETERMINACIÓ I DISTRIBUCIÓ DE RESULTATS | CHAPTER V – DETERMINATION AND DISTRIBUTION OF RESULTS |
| Article 23. Criteris sobre determinació i distribució de resultats | Article 23. Determination and distribution of results |
| 1. Els resultats del fons i de cada Compartiment s'obtenen deduint de la totalitat dels resultats i dels rendiments latents i obtinguts les comissions de la societat gestora i de la dipositària, les despeses d'auditoria i les altres despeses previstes en aquest Prospecte. | 1. The results of the Fund and each Sub-Fund are obtained by deducting from the total of the results and the latent and realised yields obtained, the Management Company and Depositary commissions, the audit expenses and other expenses envisaged in this Prospectus. |
| 2. Els rendiments dels inversors s'estableixen en funció dels rendiments de cada Compartiment. | 2. The yields for the investors are established in accordance with the yields of each Sub-Fund. |
| 3. La decisió de repartir o no dividends, si són pertinents, de cada Compartiment serà presa segons la política de distribució especificada per a cada Compartiment en l'apèndix corresponent del Prospecte complet. | 3. A decision on distribution or non-distribution of the dividends, if applicable, with respect to each Sub-Fund shall be made only by the Management Company subject to the distribution policies specified for each Sub-Fund in the relevant Appendix. |
| CAPÍTOL VI – MODIFICACIÓ DEL PROSPECTE | CHAPTER VI – MODIFICATION OF THE PROSPECTUS |
| Article 24. Modificació del Prospecte | Article 24. Modification of the Prospectus |

| | |
|---|--|
| <p>1. Qualsevol modificació del Prospecte complet i del Reglament del fons (liquidació, fusió, escissió i absorció) està subordinada a l'autorització prèvia i a la inscripció posterior a l'INAF i s'ha de regir pel previst en els articles 44 i 45 de la "Llei 10/2008, del 12 de juny, de regulació dels organismes d'inversió col·lectiva de dret andorrà".</p> | <p>1. Any amendments to the Full Prospectus and the Regulations of the Fund (liquidation, merger, splitting and absorption) are subject to prior authorization and subsequent registration with the INAF and are governed by the rules established in Article 44 and Article 45 of the "Law 10/2008 of 12 June 2008 governing collective investment schemes under Andorran Law"</p> |
| <p>2. Un cop la societat gestora i el dipositari disposin de l'autorització prèvia de l'INAF, han de comunicar les modificacions que es preveuen dur a terme als partícips del fons, en el termini de 10 dies hàbils, a comptar de la data en què l'INAF ha concedit l'autorització prèvia. S'han d'emprar els mitjans de comunicació habituals entre l'inversor i l'entitat comercialitzadora.</p> | <p>2. Having obtained the prior authorization from the INAF, the Management Company and Depositary must communicate the amendments which are to be carried out to the Unitholders of the Fund within 10 working days counting from the date on which the INAF granted the prior authorization. The normal means of communication between the investor and the distribution entity must be used.</p> |
| <p>3. Les operacions de transformació s'han de formalitzar en document públic per part de la societat gestora i el dipositari i han de donar lloc a l'actualització del Reglament i del Prospecte complet.</p> | <p>3. Transactions of transformation must be formalized in public document by the Management Company and Depositary and must result in an updating of this Full Prospectus and the Regulations.</p> |
| <p>4. Quan la modificació del Reglament i del Prospecte complet afecti la política d'inversió, la política de distribució de resultats, la substitució de la societat gestora o del dipositari, la delegació de la gestió de la cartera de la institució en una altra entitat, el canvi de control de la societat gestora, la transformació, la fusió o l'escissió del fons o dels compartiments, si escau, l'establiment o elevació de les comissions, aquesta ha de ser comunicada als partícips amb caràcter previ a la seva entrada en vigor i amb una antelació mínima d'un mes.</p> | <p>4. When the amendment of this Full Prospectus and the Regulations affects the investment policy, the policy of distribution of results, the replacement of the Management Company or Depositary, delegation of the management of the Fund's portfolio to another entity, a change of control in the Management Company, the transformation, merger or splitting of the Fund or the compartment, the establishment or raising of commissions, this must be communicated to the Unitholders with minimum notice of one month before it becomes effective.</p> |
| <p>5. En els supòsits establerts prèviament, sempre que hi hagi comissió de reemborsament o bé despeses associades al reemborsament de parts, els inversors poden optar durant el termini d'un mes, a comptar de la data de comunicació, pel reemborsament o pel traspàs de les parts, total o parcial, sense deducció de cap comissió de reemborsament o despesa assimilable pel valor liquidatiu que correspongui.</p> | <p>5. In the cases established above, whenever there is a commission on redemption or there are expenses associated with the redemption of Units, the investors can opt, during a period of one month counting from the date of communication, for the redemption or transfer of the Units, wholly or partially, without deduction of any redemption commission or similar expense, for the liquid value corresponding.</p> |
| <p>6. Quan la modificació no afecti tot el fons i només afecti, en el seu cas, un o diversos compartiments, les comunicacions i, en el seu cas, l'exercici del dret de</p> | <p>6. When the amendment does not affect the whole of the Fund and only affects one or several compartments, the communications and, as</p> |

| | |
|---|---|
| separació s'han d'entendre referits, únicament i exclusiva, als partícips afectats dels dits compartiments. | applicable, the exercise of the right of separation must be understood to refer, only and exclusively, to the Unitholders affected by such compartments. |
| 7. Quan les modificacions en qüestió no afectin cap dels punts esmentats prèviament, l'entrada en vigor de les dites modificacions es produeix en el moment de la inscripció de les modificacions a l'INAF. En cas contrari, l'entrada en vigor de les dites modificacions es produeix un cop transcorregut el termini d'un mes establert en el punt 5 anterior durant el qual els partícips poden sortir sense costos. | 7. When the amendments in question do not affect any of the points mentioned above, they come into force on the date of their registration with the INAF. In any other case, enactment of these amendments takes place after one month, as established in the above paragraph 5 of this Article, during which the Unitholders can exit without costs. |
| CAPÍTOL VII – COMPTABILITAT I ESTATS FINANCERS | CHAPTER VII – ACCOUNTING AND FINANCIAL STATEMENTS |
| Article 25. Exercici comptable | Article 25. Accounting year |
| 1. L'exercici comptable del fons i de cada Compartiment coincideix amb l'any natural, a excepció del primer, que comença a la data de constitució i s'acaba el 31 de desembre del mateix any. | 1. The accounting year of the Fund and each Sub-Fund coincides with the calendar year, with the exception of the first year, which starts on the date of formation and ends on 31 December of the same year. |
| 2. En cas que s'iniciïn les activitats durant l'últim trimestre de l'any, l'exercici comptable comença a la data de constitució i s'acaba el 31 de desembre de l'any següent. | 2. Should the activities start during the last quarter of the year, the accounting year will begin on the date of formation and end on 31 December of the following year. |
| 3. La societat gestora, portarà una comptabilitat formal de totes les operacions de l' Organisme d' Inversió, que serà separada i independent de la seva pròpia comptabilitat societària. | 3. The Management Company will keep formal accounting records of all the Fund operations, which will be separate from and independent of its own company bookkeeping. |
| 4. La societat gestora haurà de formular dins dels primers mesos de cada exercici econòmic, el balanç de situació, el compte de resultats i la memòria explicativa referida a l'anterior exercici, que estaran sotmesos anyalment a una auditoria externa, realitzada per una empresa independent de reconegut prestigi . | 4. The Management Company must, within the first months of each fiscal year, prepare a balance sheet, profit and loss account and the notes to the accounts for the previous year, which will be submitted annually to an independent auditing firm of international repute. |
| Article 26. Normes comptables | Article 26. Accounting standards |
| 1. Els resultats realitzats per la venda d'actius de la mateixa classe i amb el mateix venciment, però adquirits a preus diferents es calculen segons el sistema del cost mitjà ponderat d'adquisició dels actius esmentats. | 1. The results obtained by the sale of assets of the same class and due date, acquired at different prices, will be calculated according to the system of average weighted acquisition cost of the assets mentioned. |

| | |
|--|--|
| | |
| 2. Es poden carregar, a compte del fons, les despeses de gestió, de dipositària, els honoraris que origini la defensa dels seus interessos, així com les de verificació habitual comptable i d'auditoria i, en general, els impostos, els arbitris i els règims fiscals dels valors que l'integren, d'acord amb les legislacions que li siguin d'aplicació. | 2. The account of the Fund may be charged with the expenses of management, custody, fees originated in the defense of its interests and those of the normal verification of the accounting and audit and, in general, taxes, local taxes and the taxation regimes of the securities comprised in it, in accordance with the legislations which are of application. |
| 3. Totes les despeses de funcionament han de proveir-se per la determinació del valor liquidatiu. | 3. All the operating expenses must be allowed for in determining the Net Asset Value per Unit. |
| 4. No es poden carregar, al compte del fons, despeses de publicitat o despeses d'elaboració i de difusió de les dades obligatòries en aplicació de la normativa vigent. | 4. The account of the Fund may not be charged with advertising expenses or the expenses of preparing and disseminating the obligatory data in application of current legislation. |
| 5. Les despeses a càrrec del fons es periodifiquen mitjançant comptes creditors. | 5. The expenses charged to the Fund are adjusted for timing by means of credit accounts. |
| 6. S'inclouen els actius en el càlcul del valor liquidatiu a partir del moment en què són contractats, prèvia liquidació, segons el criteri de data operació. | 6. The assets are included in the calculation of the Net Asset Value per Unit from the moment in which they are contracted, subject to settlement, according to the criterion of transaction date. |
| 7. El criteri general de valoració dels actius del fons és el valor de mercat. Els valors cotitzats en mercats reglamentats es valoren d'acord amb la cotització oficial coneguda del mercat en què cotitzen, a l'hora que consti en el Prospecte complet. | 7. The general criterion for valuation of the Fund's assets is market value. Securities quoted in regulated markets are valued in accordance with the known official quotation in the market in which they are traded at the time determined in the full Prospectus. |
| 8. Els valors que no cotitzen en mercats reglamentats són valorats a criteri de la societat gestora pel seu valor estimat de realització o pel seu valor probable de negociació, fent servir procediments comptables de valoració admesos internacionalment. Els criteris emprats han de perseguir, en tot moment, la recerca de la valoració més encertada, tenint en compte tots els factors que entren en joc a l'hora de valorar actius no cotitzats. En aquest sentit, cal tenir en compte els criteris acceptats a escala internacional com a bones pràctiques de valoració. | 8. Securities which are not quoted in regulated markets are valued at the criterion of the Management Company at their estimated realization value or probable trading value, using internationally admitted accounting procedures for valuation. The criteria used must at all times pursue research for the most accurate valuation, taking into account all the factors which arise when valuing unquoted assets. In this sense, the criteria accepted on the international scale must be taken into account as good valuation practices. |
| 9. En relació als compartiments, s'haurà de portar la comptabilitat de forma separada, diferenciant entre els ingressos i les despeses imputables estrictament a cada compartiment. | 9. Sub-Funds must be accounted separately, differentiating between the income and expenses strictly imputable to each compartment. |
| | |

| | |
|--|---|
| Article 27. Estats financers reservats | Article 27. Reserved financial statements |
| 1. Els estats financers reservats del fons s'elaboren trimestralment. | 1. The reserved financial statements of the Fund are prepared quarterly. |
| 2. Sense perjudici de demandes puntuals que l'INAF pugui efectuar, aquest organisme ha de rebre els estats financers reservats del fons corresponents a l'últim dia de cada trimestre durant el mes següent a la finalització del trimestre. | 2. Without prejudice to the occasional demands which may be made by the INAF, this institution must receive the reserved financial statements of the Fund corresponding to the last day of each quarter during the month following the end of the quarter. |
| 3. Els estats financers reservats del fons són els establerts en les normes comptables vigents a cada moment. Els estats financers reservats han d'incloure, com a mínim, el mateix contingut que els estats financers públics mentre aquests no es defineixen. | 3. The reserved financial statements of the Fund are those established in the accounting standards in force at any time. The reserved financial statements must contain at least the same content as the public financial statements where they are not defined. |
| Article 28. Estats financers públics | Article 28. Public financial statements |
| 1. Els estats financers públics s'elaboren, com a mínim, amb caràcter anual i són auditats per una entitat auditora de prestigi reconegut. | 1. The public financial statements will be prepared at least annually and audited by an auditing entity of recognized standing. |
| 2. El Consell d'Administració de la societat gestora ha de formular i aprovar els seus comptes anuals. Els comptes anuals han de ser firmats per tots els membres del Consell d'Administració. | 2. The preparation and approval of the annual accounts corresponds to the Board of Directors of the Management Company. The annual accounts must be signed by all members of the Board of Directors. |
| 3. Sense perjudici de les demandes puntuals, l'INAF ha de rebre els estats financers públics corresponents a cada exercici durant els tres mesos següents al tancament de l'exercici en qüestió i, en cas que s'elaborin amb una periodicitat superior a l'any, en el decurs dels tres mesos següents al tancament de l'auditoria. | 3. Without prejudice to its occasional demands, the INAF must receive the public financial statements corresponding to each year during the three months following the year-end in question and, in the case that they are prepared with greater regularity than once a year, during the three months following the closing of the audit. |
| Article 29. Auditoria externa | Article 29. External audit |
| 1. Els comptes anuals del fons seran sotmesos a revisió externa per una entitat auditora independent, contractada per la societat gestora amb caràcter permanent, que no pot ser la mateixa durant més de 5 anys consecutius. | 1. The annual accounts of the Fund shall be submitted for an external revision by an independent audit firm, contracted by the Management Company on a permanent basis whereas the audit firm may not be the same for more than 5 consecutive years. |
| 2. Els auditors tenen la funció d'auditar els estats financers públics del fons de conformitat amb el que estableix l'article 37 de la Llei 10/2008. | 2. The auditors' function is to audit the financial statements of the Fund in accordance with Article 37 of the Law 10/2008. |

| | |
|--|--|
| | |
| 3. L'auditoria de comptes ha de referir-se a cadascun dels compartiments i classes. | 3. The audit of the accounts must refer to each of the Sub-Funds and classes. |
| | |
| 4. L'auditoria dels comptes anuals la realitzarà l'empresa d'auditors PricewaterhouseCoopers o similar. | 4. The annual accounts will be audited by PricewaterhouseCoopers Auditores or a similar firm. |
| | |
| Article 30. Comunicació dels documents comptables als partícips | Article 30. Accounting documents communication to the Unitholders |
| | |
| 1. Per tal que els posseïdors de participacions de l'Organisme d'Inversió estiguin informats el millor possible, la societat gestora elaborarà i els farà arribar quatre informes de gestió trimestrals per any i un anual i que reculli la situació financera de l'Organisme d'Inversió, els seus resultats, perspectives i qualsevol altra informació útil. | 1. To ensure that Unitholders are as well-informed as possible, the Management Company will prepare and deliver to them four quarterly reports each year and also an annual memorandum stating the financial situation of the Fund and its results and, prospects and any other relevant information. |
| | |
| 2. La societat gestora té el deure, envers els posseïdors de participacions, de publicar a la seva pròpia web, tots els fets que estiguin estretament vinculats amb l'Organisme d'Inversió o amb el seu desenvolupament. | 2. The Management Company shall have a duty to Unitholders to publish on its own website all facts relating to the Fund or its development. |
| | |
| 3. Tots els partícips tenen dret a consultar, en el domicili de la societat gestora o del dipositari, els comptes anuals del fons. També tenen dret a obtenir-ne una còpia, de forma gratuïta. | 3. All Unitholders have the right to request the annual accounts of the Fund at the registered office of the Management Company or the Depositary and as well to receive a copy free of charge. |
| | |
| 4. L'última versió del Prospecte complet i els informes trimestrals estan disponibles en el domicili social de la societat gestora. Els inversors són benvinguts a posar-se en contacte amb el servei al client de la societat gestora per a qualsevol informació addicional i aclariments al domicili social de la societat gestora de dilluns a dijous de 8:30 a 17:30 i cada divendres de 8:30 a 13:30 hora d'Andorra (Tel: +376 741 175, Fax: +376 843 871). | 4. The latest version of the full Prospectus and the quarterly reports are available at the registered office of the Management Company. Investors are welcome to contact the client service of the Management Company for any further information and clarifications at the registered office of the Management Company each Monday - Thursday from 8:30 till 17:30 and each Friday from 8:30 till 13:30 Andorran time (Tel.: +376 741 175, Fax: +376 843 871). |
| | |
| | |
| CAPÍTOL VIII – DISSOLUCIÓ I LIQUIDACIÓ | CHAPTER VIII – DISSOLUTION AND LIQUIDATION |
| | |
| Article 31. Dissolució i liquidació del fons | Article 31. Dissolution and liquidation |
| | |
| 1. El fons queda dissolt i s'obre el període de liquidació: | 1. The Fund will be dissolved and the liquidation period opened: |
| | |

| | |
|--|---|
| a) pel venciment del termini assenyalat en el present Prospecte, | a) by expiry of the term set out in this Prospectus, |
| b) per acord de la societat gestora i del dipositari, si el fons es va constituir per un període indeterminat, | b) by a resolution of the Management Company and the Depositary if the Fund was formed for an indefinite period, |
| c) per acord de la societat gestora o del dipositari, si qualsevol d'aquestes entitats ha cessat en les seves funcions d'acord amb els preceptes establerts en la normativa vigent i no s'ha designat cap entitat gestora o dipositària per substituir-les, | c) by resolution of the Management Company or the Depositary if either of these entities has ceased in its functions in accordance with the precepts established in the current legislation, and no managing entity or Depositary has been appointed to replace them, |
| d) quan el patrimoni net del fons sigui negatiu, | d) when the net own assets of the Fund are negative, |
| e) quan el patrimoni del fons no arribi al mínim exigít d'acord amb l'establert en la normativa vigent, | e) when the assets of the Fund do not reach the minimum required, as established in the current legislation, |
| f) per inexistència de partícips, | f) due to non-existence of Unitholders, |
| g) per incompliment d'altres preceptes legals. | g) for non-compliance with other legal precepts. |
| | |
| 2. Els acords de dissolució/liquidació han de ser notificats de forma immediata a l'INAF i als partícips mitjançant els procediments de publicitat habituals. | 2. The resolutions of dissolution/liquidation must be notified to the INAF immediately and to the Unitholders through normal publicity procedures. |
| | |
| 3. La dissolució es podrà dur a terme si les objeccions adreçades al domicili social de la societat gestora no representen, com a mínim, el 51% de les participacions que constitueixen l' Organisme d' Inversió, i tot això en un termini de 30 dies després de la decisió de liquidació. | 3. The dissolution may take place where objections sent to the registered office of the Management Company within 30 days from the decision to liquidate represent less than 51% of the units in the Fund. |
| | |
| 4. Tots els subscriptors han de ser conscients de la possible dissolució de cada Compartiment en el cas de que el valor liquidatiu de cada part fos inferior al seu valor inicial durant el primer exercici o per a cada un dels exercicis ulteriors, inferior en un 30% en relació amb el valor constatat al tancament de l'exercici precedent. | 4. All subscribers must be aware that each Sub-Fund may be dissolved in the case that during the first fiscal year or each subsequent year the Net Asset Value of each Unit is 30% lower than its initial value at close of the preceding year. |
| | |
| 5. Per dissoldre l' Organisme d' Inversió serà necessari: | 5. In order to dissolve the Fund the following will be necessary: |
| | |
| a) La suspensió de totes les operacions de l' Organisme d' Inversió al igual que el tancament de totes les posicions obertes. | a) Suspension of all operations on the Fund and the closure of all open positions. |
| b) La suspensió de totes les subscripcions i reembossaments de participacions de l' Organisme d' Inversió. | b) Suspension of all subscriptions and redemptions of Fund Units. |
| c) La certificació de liquidació de l' Organisme d' Inversió a tots els partícips. | c) Certification of liquidation of the Fund to all Unitholders. |

| | |
|--|--|
| d) Finalment, les formalitats establertes en l'article 31 d'aquest Prospecte. | d) Finally, the formal procedures under Article 31 of this Prospectus. |
| 6. En el cas que el fons es trobi en situació de falta de liquiditat, el patrimoni net dels quals, però, sigui positiu, la societat gestora ha de decidir si procedeix a la liquidació del fons o si aquest pot continuar operant, per la qual cosa ha d'arribar als acords pertinents amb els creditors, siguin tercers o partícips que hagin sol·licitat el reemborsament de les seves participacions, a fi de resoldre la situació d'illiquiditat, efectuant les compensacions que corresponguin. | 6. In the case when the Fund is in a situation of shortage of liquidity, the net own funds of which, however, are positive, the Management Company must decide whether to proceed to liquidate the Fund or whether it can continue operating, for which the relevant agreements must be arrived at with the creditors, whether third parties or Unitholders who have requested the redemption of their Units, in order to resolve the situation of lack of liquidity, making the corresponding set-offs. |
| 7. En aquells casos en què el fons sigui definitivament insolvent, la societat gestora ho ha de comunicar a l'INAF i sol·licitar l'autorització per procedir a la seva liquidació. L'INAF pot decidir que sigui la mateixa societat gestora qui realitzi la liquidació del fons o encomanar-ho a qualsevol altra entitat habilitada per a la gestió d'OIC. | 7. In those cases in which the Fund is definitely insolvent, the Management Company must communicate this to the INAF, requesting authorization to proceed to its liquidation. The INAF can decide that the Management Company itself will undertake the liquidation of the Fund or may appoint another entity qualified for the management of CIUs to proceed to liquidate the Fund. |
| 8. En qualsevol cas, el fons no està subjecte als procediments de suspensió de pagaments i fallida. En cas d'insolvència definitiva, es liquiden sota la supervisió de l'INAF; l'entitat encarregada de gestionar la liquidació ven la totalitat dels actius, fa pagaments amb el seu producte als creditors del fons (exceptuant dintre d'aquest concepte els partícips), a prorrata dels imports dels crèdits que cadascun d'ells tingui, sense rangs de prioritat, a excepció dels crèdits especialment garantits amb un dret real o negoci jurídic d'efecte equivalent sobre un actiu individualitzat. Seguidament, s'han d'elaborar els corresponents estats financers i s'ha de determinar la quota que correspon a cada partípic. | 8. In any case, the Fund is not subject to the procedures of suspension of payments and bankruptcy. In the case of definite insolvency it is liquidated under the supervision of the INAF, the entity in charge of handling the liquidation sells all the assets, using the proceeds to make payments to the Fund creditors (the Unitholders being excepted from this concept), pro rata with the amounts of the debts to each of them, with no priority status except for those debts especially guaranteed with a right in rem or a legal attachment of equivalent effect over an individual asset. Thereafter, the corresponding financial statements will be prepared and the quota corresponding to each Unit will be determined. |
| 9. L'INAF ha d'incoar l'expedient corresponent seguint el procediment establert en la normativa vigent quan es donin les circumstàncies per a la liquidació del fons i la societat gestora no hagi iniciat el procediment corresponent. | 9. The INAF must open the corresponding file, following the procedure established in the current legislation, when circumstances occur which call for the liquidation of the Fund and the Management Company has not started the corresponding procedure. |
| 10. Un cop dissolt l'organisme d'inversió, s'obre un període de liquidació del fons i queda suspès el dret de reemborsament i de subscripció de participacions. | 10. Upon the dissolution of the Fund, the period of liquidation of the Fund opens and the right of redemption and subscription of Units is suspended. |

| | |
|---|--|
| | |
| 11. La liquidació del fons és realitzada per la societat gestora amb el concurs del dipositari i havent complert els requisits de publicitat als partícips i les garanties que aquest Prospecte i la normativa vigent estableixin. Han d'actuar amb la major diligència i la major rapidesa possible. | 11. The liquidation of the Fund is carried out by the Management Company with the help of the Depositary, having completed the requirements of publicity to the Unitholders and the guarantees established in this Prospectus and the current legislation. They must act with the greatest diligence and as quickly as possible. |
| 12. A continuació la societat gestora realitzarà el Balanç de Situació final i el Compte de Pèrdues i Guanys, que permetrà definir el Valor Liquidatiu de cada participació. És evident que aquests estats hauran de ser objecte d'una auditoria. | 12. The Management Company will then prepare a final Balance Sheet and Profit and Loss Account, which will allow calculation of the Net Asset Value of each Unit. Those financial statements must, evidently, be audited. |
| 13. El procés de liquidació ha de ser supervisat per l'entitat auditora, que n'ha de trametre un informe complet a l'INAF. | 13. The process of liquidation must be supervised by the auditing entity, which must send a full report to the INAF. |
| 14. Un cop dissolt i liquidat el fons, la societat gestora, conjuntament amb el dipositari, ha de comunicar a l'INAF el fet esmentat per tal que aquest doni de baixa el fons del registre corresponent. | 14. Once the Fund is dissolved and liquidated, the Management Company, jointly with the Depositary, must communicate this fact to the INAF so that the latter may remove the Fund from the corresponding register. |
| 15. Si en un termini de 3 mesos, queden quantitats que corresponen a participacions no reclamades, aquestes s'ingressaran en un compte previst a tal efecte on sigui el Dipositari, i es mantindran a disposició dels legítims propietaris. | 15. If on expiry of 3 months there remain sums relating to unclaimed Units, these will be paid into an account opened for that purpose by the Depositary, and shall be held at the disposal of their lawful holders. |
| 16. La dissolució i la liquidació d'un o diversos compartiments del Fons es regeixen pel que estableixen els apartats anteriors. A aquest efecte, les referències al Fons s'entenen realitzades al compartiment. | 16. The dissolution and liquidation of one or several Sub-Funds of the Fund is governed by what is established in the above numbers. To this end, the references to the Fund are understood as referring also to Sub-Funds. |
| | |
| CAPÍTOL IX – ALTRES QÜESTIONS | CHAPTER IX – OTHER ISSUES |
| | |
| Article 32. Llengua Oficial | Article 32. Authoritative language |
| | |
| La versió en català del present Prospecte és el document vàlid legalment i jurídica. Tots els termes i condicions que figurin en la versió en català sobreviuran sobre qualsevol error tipogràfic transaccional que figurin dins la versió no catalana d'aquest document, així aquests errors no seran vàlids en qualsevol procediment legal. Si qualsevol dels | The Catalan version of the present Prospectus is the legal and enforceable document. All terms and conditions contained within the Catalan version shall survive any typographical and/or translational errors contained within a Non-Catalan version of this document and such errors shall be deemed |

| | |
|---|--|
| termes o condicions que figurin en una versió traduïda d'aquest document, no formi una frase lògica, gramaticalment o d'un altre forma, els partícips deurien posar-se en contacte amb la societat gestora abans de signar qualsevol contracte o acord relacionat amb aquest Organisme d' Inversió. | unenforceable in any legal proceeding. If any terms or conditions listed within a translated version of this document fail to form a logical statement, whether grammatically or otherwise, the Unitholders should contact Meriden IFM before signing any kind of contracts or agreements relating with this Fund. |
| Article 33. Arbitratge i jurisdicció | Article 33. Applicable jurisdiction |
| Totes les qüestions i litigis que poguessin sorgir entre els partícips o entre aquests i la societat gestora i/o el dipositari, per raó de la inversió en el fons, del present Prospecte, o de la marxa i el desenvolupament de la gestió, l'administració i la custòdia del fons, són competència de la jurisdicció dels Batlles i Tribunals andorrans, als que se sotmeten expressament tots els partícips del fons, pel sol fet de llur titularitat de les participacions. | All the issues and litigations that may arise between the Unitholders or between the Unitholders and the Management Company and/or the Depositary by the reason of investments in the Fund, this Prospectus, or execution and development of management, administration or custody of the Fund, are under the competence of Andorran courts, to the authority of which all the Unitholders are explicitly subordinate by legal ownership of Units. |
| APÈNDIX 1. OLYMP FUND, FONS D'INVERSIÓ - ATLANT SUB-FUND | APPENDIX 1. OLYMP FUND - ATLANT SUB-FUND |
| DATA DE CONCTITUCIÓ | DATE OF ESTABLISHMENT |
| OLYMP FUND, FONS D'INVERSIÓ - ATLANT SUB-FUND fou constituït el 12 de abril de 2006 com un fons d'inversió independent sota la denominació de ATLANT FUND. | OLYMP FUND, FONS D'INVERSIÓ - ATLANT SUB-FUND was constituted on 12 April 2006 as a standalone investment fund denominated ATLANT FUND. |
| NÚMERO DE REGISTRE A L'INAF: 0107-01 | REGISTRATION NUMBER ON THE REGISTRY OF THE INAF: 0107-01 |
| CODI ISIN: AD000AOJMQ05 | ISIN CODE: AD000AOJMQ05 |
| DIVISA DE REFERÈNCIA DEL COMPARTIMENT: USD | SUB-FUND REFERENCE CURRENCY: USD |
| PROMOTOR DEL COMPARTIMENT | SUB-FUND PROMOTER |
| ETEIN MANAGEMENT CORP., Drake Chambers, Tortola, British Virgine Islands | ETEIN MANAGEMENT CORP., Drake Chambers, Tortola, British Virgine Islands |
| ASSESSOR D'INVERSIONS | INVESTMENT ADVISOR |
| ETEIN MANAGEMENT CORP., Drake Chambers, Tortola, British Virgine Islands | ETEIN MANAGEMENT CORP., Drake Chambers, Tortola, British Virgine Islands |
| PERFIL DELS INVERSORS | INVESTORS PROFILE |
| 1. Aquest Compartiment pot ser distribuït a tot tipus | 1. The Sub-Fund can be distributable to all types of |

| | |
|---|--|
| d'inversors i és del tipus "Altres OIC, OIC Alternatiu Comú, ALT-USD" d'acord amb la "Llei 10/2008, del 12 de juny, de regulació dels organismes d'inversió col·lectiva de dret andorrà". | investors and qualifies as "Other CIU, Ordinary Alternative CIU, ALT-USD" in the meaning of the "Law 10/2008 of 12 June 2008 governing collective investment schemes under Andorran Law". |
| 2. El Compartiment és adequat per a inversors que concedeixen importància a un retorn amb un horitzó d'inversió a mitjà termini i estan disposats a assumir més riscos associats amb un major creixement d'inversions per tal de maximitzar la rendibilitat. Els inversors han de ser capaços d'acceptar l'alta volatilitat i les fluctuacions en els valors. | 2. The Sub-Fund is suitable for investors who attach importance to a continuous return with a mid term investment horizon and are prepared to take higher risks associated with higher growth investments in order to maximize the return. Investors must be able to accept high volatility and fluctuations in values. |
| 3. Modalitat: Fons de creixement Rus | 3. Modality: Russian Growth Fund |
| 4. Horitzó d'inversió: 1-3 anys | 4. Investment horizon: 1-3 years |
| 5. Perfil de risc: mig / alt | 5. Risk Profile: medium / high |
| AVIS: El particip del Compartiment té que tenir en compte que fluctuacions en els mercats financers internacionals poden reduir, en el curt termini, la liquiditat del Compartiment. | Risk Disclosure: The investor needs to be aware that fluctuations on the international financial markets may reduce the short-term liquidity of the Sub-Fund. |
| CÀLCUL DEL VALOR LIQUIDATIU | NET ASSET VALUE CALCULATION |
| 1. El valor liquidatiu de les parts serà calculat per la societat gestora el darrer dilluns de cada mes a les 13:00 hores (zona horària d'Europa Central) en base de les cotitzacions del tancament del dia hàbil anterior, sobre la base de la política d'inversió del fons i d'acord amb les regles establertes en la normativa vigent. En cas de dia festiu al Principat Andorra o a la Parròquia de Sant Julià de Lòria, la data de càlcul serà la del dia hàbil següent. | 1. The Net Asset Value per Unit must be calculated by the Management Company the last Monday of each Month at 1:00 pm Central European time, on the basis of the closing quotations of the previous day, in accordance with the investment policy of the Fund and the current legislation. In the case of a holiday in the Principality of Andorra or in the parish of Sant Julià de Lòria, the Valuation Date will be the next working day. |
| 2. El valor de les participacions inicials, en el moment de constituir-se el Compartiment, és de 1.000,00 \$ (mil) dòlars cadascuna. | 2. The initial Net Asset Value per Unit at the moment of the first issue of Units in the Sub-Fund was \$ 1.000,00 (one thousand) US dollars. |
| TRANSACCIONS | DEALING |
| 1. Les ordres de subscripció i els fons han de ser rebuts per la societat gestora com a màxim, la vigília del dia del càlcul del valor liquidatiu, abans de les 13 hores, de l' hora Central Europea. | 1. Subscription applications and funds must be received by the Management Company at the latest before 1:00 pm Central European time the day before the Net Asset Value calculation date. |
| 2. En tots els casos, la demanda de reembossament s'haurà | 2. In any case, the redemption request must be made |

| | |
|--|--|
| de fer mitjançant instruccions per escrit, enviades a la societat gestora 15 dies abans del càlcul del valor liquidatiu. En el cas de que el reemborsament fos superior a 250.000,00 \$ (dos-cents cinquanta mil dòlars), s'exigirà per part del particip un preavis de 60 dies. La demanda de reemborsament serà executada amb el valor liquidatiu correspondent al final del període de preavis. | in writing and sent to the Management Company 15 days before the calculation of the Net Asset Value. If the redemption is higher than 250,000.00 USD (two hundred and fifty thousand US dollars), the unitholder must give 60 days' notice. The redemption request will be executed at the Net Asset Value per Unit corresponding to the end of the notice period. |
| INVERSIÓ MÍNIMA INICIAL | MINIMUM INITIAL INVESTMENT |
| La inversió mínima inicial demanada als subscriptors serà de 10.000,00 \$ (deu mil dòlars) | The minimum initial investment required of subscribers will be \$ 10.000,00 (ten thousand US dollars) |
| COMISSIONS I DESPESES | CHARGES AND COMMISSIONS |
| 1. Comissió de gestió (impostos indirectes no inclosos): fins al 2.5% per any amb un mínim de 12.000,00 € (dotze mil euros). | 1. Management Fee (indirect taxes not included): up to 2.5% per year subject to the minimum of € 12,000.00 (twelve thousand Euros) |
| 2. Comissió sobre resultats (impostos indirectes no inclosos): 20% sobre el resultat net del Compartiment al final del període | 2. Performance Fee (indirect taxes not included): 20%, of the net profits obtained by the Sub-Fund at the end of the period |
| 3. Comissió de dipositaria (impostos indirectes no inclosos): Fins al 0,40%, per la entitat dipositaria prorratejat, amb un mínim de 7.000,00 € (set mil euros) per any | 3. Depositary fee (indirect taxes not included): up to 0.40%, for the Depositary prorata,, with a minimum of 7,000.00€, (seven thousand Euros) per year |
| 4. Despeses fixes legals de preparació del dossier per la constitució del fons | 4. Legal expenses arising from the incorporation fund dossier preparation |
| 5. Totes les comissions abans mencionats no inclouen impostos indirectes. Totes les comissions estan subjectes a les taxes aplicables en el país de residència o domicili del beneficiari. | 5. All the commissions mentioned do not include indirect taxes. All commissions are subject to taxes applicable in the beneficiary's country of residence or domicile. |
| POLÍTICA DE DISTRIBUCIÓ DE DIVIDENDS | DETERMINATION AND DISTRIBUTION OF RESULTS |
| Tots els beneficis del Compartiment s'han de capitalitzar. El Compartiment no ha de distribuir dividendes. | All profits of the Fund shall be capitalized. The Fund shall not distribute dividends. |
| POLÍTICA D'INVERSIONS | INVESTMENT POLICY |
| 1. El Compartiment invertirà principalment en accions russes i de països CIS (Commonwealth of Independent States). Els objectius prioritaris de la seva política | 1. The Sub-Fund will invest primarily in Russian and CIS (Commonwealth of Independent States) equities. The priorities of the investment policy are to seek a |

| | |
|--|--|
| <p>d'inversió són la recerca d'una revalorització significativa del capital invertit amb un control continu del risc del Compartiment que es pot qualificar com mig / alt. OLYMP FUND, FONS D'INVERSIÓ - ATLANT SUB-FUND es defineix com un compartiment diversificat que invertirà principalment en actius cotitzats en el mercat rus.</p> | <p>significant increase in value of the capital invested with continuous control of a Sub-Fund risk that can be rated as medium / high. OLYMP FUND - ATLANT SUB-FUND is defined as fund of the diversified securities itself quoted on the Russian market.</p> |
| <p>Les accions de petita i mitjana capitalització poden tenir elevats diferencials de preu entre l'oferta i la demanda, en mercats emergents aquests diferencials son sensiblement superiors, és per aquest motiu que s'ha d'aplicar un criteri conservador a l'hora de valorar dits actius utilitzant el preu de demanda en la valoració de la cartera.</p> | <p>Stocks of small and mid-cap companies may have high differentials between bid and ask prices, in emerging markets these differences are significantly higher, that's the reason why we should apply a conservative criteria to update the prices of the before mentioned assets using the bid price in the valuation of the portfolio.</p> |
| <p>2. El Compartiment pot invertir en tot tipus d'instruments i actius financers en els termes establerts en aquest article. El Compartiment estarà sotmès a les normes especials següents:</p> | <p>2. The Sub-Fund can invest in all types of instruments and financial assets in the terms established in this article. Here the Sub-Fund is subject to the following special rules:</p> |
| <p>a) El Compartiment no pot invertir més del 20% del seu actiu en valors o instruments financers del mateix emissor. Com a excepció a aquesta regla general, el Compartiment no estarà sotmès a cap restricció quan inverteixi en altres OIC que estiguin sotmesos a unes normes d'inversió, diversificació, palanquejament i operativa similars o més restrictives que les establertes en aquest apartat i, a més, estiguin sotmesos a supervisió permanent per una autoritat supervisora andorrana, d'un estat membre o de l'OCDE o un estat tercer la supervisió del qual sigui considerada equivalent per l'INAF.</p> | <p>a) The Sub-Fund may not invest more than 20% of its assets in financial securities or instruments from the same issuer. As an exception to this general rule, the Sub-Fund is not subject to any restriction when it invests in other CIUs which are subject to rules of investment, diversification, leverage and operations similar to or more restrictive than those established in this paragraph and, also, are subject to permanent supervision by a supervisory authority of Andorra, a member state of the EU or the OECD or an outside state in which the supervision is considered equivalent by INAF.</p> |
| <p>b) El límit del 20% establert en el punt 2 apartat a) passa al 45% com a màxim en el cas de determinades obligacions quan aquestes hagin estat emeses per una entitat de crèdit que tingui el seu domicili social a l'Estat andorrà o en un estat membre, o en un estat que pertanyi a l'OCDE i estigui sotmès per norma legal a una supervisió pública especial pensada per protegir els titulars de les obligacions. Particularment, els imports resultants de l'emissió d'aquestes obligacions s'han d'invertir en actius que, durant la totalitat del període de validesa de les obligacions, puguin cobrir les fiances associades a les obligacions, i que, en cas d'insolvència de l'emissor, siguin utilitzades de forma prioritària per reembossar el principal i pagar els interessos acumulats.</p> | <p>b) The limit of 20% established in 2 a) may rise to a maximum of 45% in the case of determined bonds when these have been issued by a lending entity which has its registered office in the Andorran state or in an EU member state or in a state belonging to the OECD and subject by legal regulation to public supervision specially designed to protect the bond holders. In particular, the amounts resulting from the issue of these bonds must be invested in assets which, during the whole period of validity of the bonds, can cover the claims associated with the bonds and which, in the case of the issuer's insolvency, may be used in a priority way to redeem the principal and meet the accumulated interest.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>c) El límit del 20% establert en el punt 2 apartat a) passa al 55% com a màxim quan els valors negociables o els instruments del mercat monetari siguin emesos o garantits per l'Estat andorrà, un estat de l'OCDE, un estat membre o qualsevol de les seves administracions locals, per un estat tercer o per organismes internacionals de caràcter públic dels quals formin part l'Estat andorrà, un o diversos estats membres o estats membres de l'OCDE.</p> | <p>c) The limit of 20% established in 2 a) may rise to a maximum of 55% when the transferable securities or money market instruments are issued or guaranteed by the Andorran state, an OECD state, an EU member state or any of their local authorities, by an outside state or by international institutions of a public nature of which the Andorran state, one or various EU member states or OECD member states form part.</p> |
| <p>d) Els límits fixats en el punt 2 apartats a), b) i c) no poden ser acumulats i, per consegüent, les inversions en valors negociables o instruments del mercat monetari emesos per la mateixa entitat, o en dipòsits o instruments derivats constituïts per aquesta, efectuats d'acord amb el punt 2 apartats a), b) i c), no poden sota cap concepte sobrepassar en total el 55% dels actius del Compartiment.</p> | <p>d) The limits fixed in numbers 2 a), b) and c) cannot be accumulated and, therefore, the investments financial instruments issued by the same entity, or in deposits or derivative instruments constituted by it according to the stipulations of 2 a), b) and c), cannot under any concept exceed in total 55% of the Sub-Fund's assets.</p> |
| <p>e) El límit previst en el punt 2 apartat 2 a) passa al 55%, com a màxim, per motius de circumstàncies excepcionals en el mercat, particularment en els mercats reglamentats en els quals predominen determinats valors negociables o instruments de mercat monetari. Només un únic emissor pot realitzar la inversió fins al límit esmentat.</p> | <p>e) The limit provided in number 2 a) rises to a maximum of 55%, by reason of exceptional circumstances in the market, particularly in regulated markets in which certain transferable securities or money market instruments predominate. Only a single issuer can make the investment up to the limit mentioned.</p> |
| <p>3. El Compartiment pot palanquejar-se de forma permanent amb propòsits d'inversió i donar i cedir actius en garantia d'aquestes operacions amb entitats financeres solvents sotmeses a supervisió cautelar a Andorra, als estats membres, de l'OCDE i d'altres tercers estats aprovats per l'INAF. Aquest endeutament es limita al 200% del patrimoni net del Compartiment. Per tant, el valor dels actius del Compartiment no pot en cap cas excedir del 300% del valor del seu patrimoni net. El risc de contrapartida resultant de la diferència entre (i) el valor dels actius cedits pel Compartiment a la contrapart com a garantia d'operacions palanquejades i (ii) l'import de la posició creditora amb aquesta contrapart no pot excedir el 20% dels seus actius.</p> | <p>3. The Sub-Fund may use leverage permanently with investment proposals and give or assign assets in guarantee of these transactions with solvent financial entities subject to precautionary supervision in Andorra, member states of the EU or OECD and outside states approved by INAF. This indebtedness is limited to 200% of the Sub-Funds net own funds. Therefore, the value of the Sub-Fund's assets may not ever exceed 300% of the value of the net own funds. The counterparty risk resulting from the difference between (i) the value of the assets assigned by the Sub-Fund to the counterparty as a guarantee for leveraged transactions and (ii) the amount of the credit position with that counterparty may not exceed 20% of its assets.</p> |
| <p>4. El Compartiment pot dur a terme vendes al descobert, sempre que es compleixin els requisits següents:</p> | <p>4. The Sub-Fund may undertake selling short, provided the following requirements are met:</p> |
| <p>a) Que les vendes al descobert no es duquin a terme</p> | <p>a) That the selling short is not carried out with</p> |

| | |
|---|--|
| sobre valors no admesos a negociació a mercats regulats, excepte que siguin molt líquids i representin en el seu conjunt com a màxim el 10% de l'actiu del Compartiment. | securities not admitted to trading in regulated markets, except when very liquid and representing as a whole a maximum of 10% of the assets of the Sub-Fund. |
| b) Que la posició de venda al descobert en un únic valor no representi més del 10% dels valors del mateix tipus d'un mateix emissor. | b) That the position of selling short in a single security does not represent more than 10% of the securities of the same type from the same issuer. |
| c) Que la posició de venda al descobert no superi el 5% dels actius del Compartiment | c) That the position of selling short does not exceed 5% of the assets of the Sub-Fund. |
| d) Que el conjunt dels compromisos per vendes al descobert no excedeixi el 50% de l'actiu del Compartiment. | d) That the commitments for selling short as a whole do not exceed 50% of the assets of the Sub-Fund |
| 5. El Compartiment pot donar en garantia els seus actius, sempre que la contrapart sigui una entitat financera solvent sotmesa a supervisió permanent a Andorra, als estats membres, l'OCDE i a altres estats tercers aprovats per l'INAF. | 5. The Sub-Fund may give its assets in guarantee, provided that the counterparty is a solvent financial entity subject to permanent supervision in Andorra, the member states of the EU or OECD and outside countries approved by INAF. |
| OPERACIONS DE RISC I COMPROMISOS | RISK EXPOSURE AND OBLIGATIONS |
| 1. El Compartiment podrà realitzar operacions amb instruments financers derivats amb la finalitat de cobertura de riscos o per gestionar, d'una manera més eficaç, la cartera, inclosa la gestió encaminada a la consecució d'un objectiu concret de rendibilitat, dins dels límits que estableixi la normativa legal vigent en cada moment i segons els criteris establerts en aquest Prospecte i restriccions establertes pel Comitè d' Inversions per al Compartiment. | 1. The Sub-Fund may engage in transactions in financial derivatives in order to hedge against risks or to manage the Fund's portfolio in the most efficient manner to achieve a concrete target return to the extent established in the current legislation and always in conformity with this Prospectus and restrictions determined by the Investment Committee for the Sub-Fund |
| 2. Els instruments financers utilitzats pel fons d'inversió porta implícit un cert grau de risc, entre els que figuren; | 2. Financial instruments used by the investment fund implies a degree of risk, including those listed; |
| a. El risc de preu o de mercat comporta la possibilitat de que, quant es desitja vendre un instrument financer, el seu preu de venda sigui inferior al de compra. Amb caràcter general, els preus dels instruments financers son sensibles a les expectatives generals sobre la marxa de l'economia, sobre el comportament específic de determinats sectors o companyies entre d'altres. | a. The risk of price or market implies the possibility that, when you want to sell a financial instrument, its selling price is less than the purchase. In general, prices of financial instruments are sensitive to expectations about the general progress of the economy, the behavior of specific companies or certain sectors among others. |
| b. El risc de tipus de canvi pot afectar indistintament a qualsevol instrument financer, ja que es el risc que s'origina per la variació en els tipus de canvi de les divises | b. The risk of exchange rate can affect either any financial instrument, as is the risk that is caused by changes in exchange rates of currencies when the |

| | |
|---|---|
| quan la inversió ha estat realitzada en una moneda diferent a la del compte d'origen. | investment was made in a currency different from the account origin. |
| c. El risc d'interès mesura com les variacions en els tipus d'interès de mercat afecten al rendiment de les inversions. | c. The interest rate risk measure how changes in market interest rates can affect investment performance. |
| d. El risc de crèdit o insolvència es el risc de que l'emissor d'un valor no pugui fer front al seus pagaments, tant de cupons com de reemborsaments del principal, o de que es produeixi un retràs en els mateixos. L'emissor pot ser una empresa, una entitat financera, un Estat o un organisme públic. | d. Credit risk or insolvency is the risk of the issuer of a security that can not cope on their coupons payments, redeem the principal or that there is a delay in them. The issuer may be a company, a bank, a State or a public body. |
| e. El risc de liquiditat fa referència a una possible penalització en el preu obtingut al desfer la inversió, en el cas que fos necessari realitzar la venda amb rapidesa. En casos extrems, podria suposar la venda d'un valor per sota del preu de cotització del mateix a mercat. | e. Liquidity risk refers to a possible penalty in the price obtained to exit investments, if necessary to make the sale quickly. In extreme cases, could mean selling an asset below their listed price on the market. |
| f. El risc d'inversió en països emergents pot afectar les inversions fetes en mercats emergents que poden ser més volàtils que les inversions fetes en mercats desenvolupats. Alguns d'aquests països poden tenir governs relativament inestables, economies basades en poques indústries i mercats de valors en els que es negocia un nombre limitat d'aquests. El risc de nacionalització o d'expropiació d'actius i d'inestabilitat social, política i econòmica és superior en els mercats emergents que en els mercats desenvolupats. Els mercats de valors de països emergents solen tenir un volum de negociació considerablement menor al d'un mercat desenvolupat el que provoca una poca liquiditat i una alta volatilitat dels preus amb diferencials importants entre els preus de l'oferta i els preus de la demanda dins els mercats financers. | f. The risk of investing in emerging countries may affect the investments in emerging markets being more volatile than investments in developed markets. Some of these countries may have relatively unstable governments, economies based on a few industries and securities markets that are traded on a limited number of stocks. The risk of nationalization or expropriation of assets and social instability, political and economic is higher in emerging markets than in developed markets. The securities markets of emerging countries tend to have a significantly lower volume of trading than a developed market which causes a little liquidity and high price volatility with significant differences between the bid and the ask prices in the financial markets. |
| APÈNDIX 2. OLYMP FUND, FONS D'INVERSIÓ - GARANT SUB-FUND | APPENDIX 2. OLYMP FUND - GARANT SUB-FUND |
| DATA DE CONSTITUCIÓ | DATE OF ESTABLISHMENT |
| OLYMP FUND, FONS D'INVERSIÓ - GARANT SUB-FUND fou constituït el 16 de agost de 2008 com un fons d'inversió independent sota la denominació de GARANT FUND. | OLYMP FUND, FONS D'INVERSIÓ - GARANT SUB-FUND was constituted on 16 August 2008 as a standalone investment fund denominated GARANT FUND. |

| | |
|---|---|
| NÚMERO DE REGISTRE A L'INAF: 0107-02 | REGISTRATION NUMBER ON THE REGISTRY OF THE INAF: 0107-02 |
| CODI ISIN: AD000A0MXUE3 | ISIN CODE: AD000A0MXUE3 |
| DIVISA DE REFERÈNCIA DEL COMPARTIMENT: USD | SUB-FUND REFERENCE CURRENCY: USD |
| PROMOTOR DEL COMPARTIMENT | SUB-FUND PROMOTER |
| INCOM CONSULTING LTD., Geneva Place, Waterfront Drive, PO Box 3469, Road Town, Tortola, British Virgin Islands | INCOM CONSULTING LTD., Geneva Place, Waterfront Drive, PO Box 3469, Road Town, Tortola, British Virgin Islands |
| ASSESSOR D'INVERSIONS | INVESTMENT ADVISOR |
| INCOM CONSULTING LTD., Geneva Place, Waterfront Drive, PO Box 3469, Road Town, Tortola, British Virgin Islands | INCOM CONSULTING LTD., Geneva Place, Waterfront Drive, PO Box 3469, Road Town, Tortola, British Virgin Islands |
| PERFIL DELS INVERSORS | INVESTORS PROFILE |
| 1. Aquest Compartiment pot ser distribuït a tot tipus d'inversors i és del tipus "Altres OIC, OIC Alternatiu Comú, ALT-USD" d'acord amb la "Llei 10/2008, del 12 de juny, de regulació dels organismes d'inversió col·lectiva de dret andorrà". | 1. The Sub-Fund can be distributable to all types of investors and qualifies as "Other CIU, Ordinary Alternative CIU, ALT-USD" in the meaning of the "Law 10/2008 of 12 June 2008 governing collective investment schemes under Andorran Law". |
| 2. El Compartiment és adequat per a inversors que concedeixen importància a un retorn amb un horitzó d'inversió a mitjà termini i està disposat a assumir més riscos associats amb un major creixement d'inversions per tal de maximitzar la rendibilitat. Els inversors han de ser capaços d'acceptar l'alta volatilitat i les fluctuacions en el valor. | 2. The Sub-Fund is suitable for investors who attach importance to a continuous return with a mid term investment horizon and is prepared to take higher risks associated with higher growth investments in order to maximize the return. Investors must be able to accept high volatility and fluctuations in value. |
| 3. Modalitat: Fons de renda variable | 3. Modality: equities fund |
| 4. Horitzó d'inversió: 1-3 anys | 4. Investment horizon: 1-3 years |
| 5. Perfil de risc: mig | 5. Risk Profile: medium |
| AVIS: El valor liquidatiu del Fons d'inversió està exposat a les fluctuacions del mercat. En cap cas, aquest Fons es pot considerar com un Fons de tipus garantit. | Risk Disclosure: The NAV of this fund is exposed to markets fluctuations. In any case it should not be considered as a capital guaranteed investment at any kind of maturity |
| CÀLCUL DEL VALOR LIQUIDATIU | NET ASSET VALUE CALCULATION |

| | |
|---|--|
| 1. El valor liquidatiu de les parts serà calculat per la societat gestora el darrer dilluns de cada mes a les 13:00 hores (zona horària d'Europa Central) en base de les cotitzacions del tancament del dia hàbil anterior, sobre la base de la política d'inversió del fons i d'acord amb les regles establertes en la normativa vigent. En cas de dia festiu al Principat Andorra o a la Parròquia de Sant Julià de Lòria, la data de càlcul serà la del dia hàbil següent. | 1. The Net Asset Value per Unit must be calculated by the Management Company the last Monday of each Month at 1:00 pm Central European time, on the basis of the closing quotations of the previous day, in accordance with the investment policy of the Fund and the current legislation. In the case of a holiday in the Principality of Andorra or in the parish of Sant Julià de Lòria, the Valuation Date will be the next working day. |
| 2. El valor de les participacions inicials, en el moment de constituir-se el Compartiment, és de 1.000,00 \$ (mil dòlars cadascuna). | 2. The initial Net Asset Value per Unit at the moment of the first issue of Units in the Sub-Fund was \$ 1.000,00 (one thousand) US dollars. |
| TRANSACCIONS | DEALING |
| 1. Les ordres de subscripció i els fons han de ser rebuts per la societat gestora com a màxim, la vigília del dia del càlcul del valor liquidatiu, abans de les 13 hores, de l' hora Central Europea. | 1. Subscription applications and funds must be received by the Management Company at the latest before 1:00 pm Central European time the day before the Net Asset Value calculation date. |
| 2. En tots els casos, la demanda de reembossament s'haurà de fer mitjançant instruccions per escrit, enviades a la societat gestora 15 dies abans del càlcul del valor liquidatiu. En el cas de que el reemborsament fos superior a 250.000,00 \$ (dos-cents cinquanta mil dòlars), s'exigirà per part del partícip un preavis de 60 dies. La demanda de reemborsament serà executada amb el valor liquidatiu correspondent al final del període de preavis. | 2. In any case, the redemption request must be made in writing and sent to the Management Company 15 days before the calculation of the Net Asset Value. If the redemption is higher than 250,000.00 USD (two hundred and fifty thousand US dollars), the unitholder must give 60 days' notice. The redemption request will be executed at the Net Asset Value per Unit corresponding to the end of the notice period. |
| INVERSIÓ MÍNIMA INICIAL | MINIMUM INITIAL INVESTMENT |
| La inversió mínima inicial demanada als subscriptors serà de 10.000,00 \$ (deu mil dòlars) | The minimum initial investment required of subscribers will be \$ 10.000,00 (ten thousand US dollars) |
| COMISSIONS I DESPESES | CHARGES AND COMMISSIONS |
| 1. Comissió de gestió (impostos indirectes no inclosos): Fins al 2.5% per any amb un mínim de 12.000,00 € (dotze mil euros). | 1. Management Fee (indirect taxes not included): up to 2.5% per year subject to the minimum of € 12,000.00 (twelve thousand Euros) |
| 2. Comissió sobre resultats (impostos indirectes no inclosos): 20% sobre el resultat net del Compartiment al final del període | 2. Performance Fee (indirect taxes not included): 20%, of the net profits obtained by the Sub-Fund at the end of the period |
| 3. Comissió de dipositaria (impostos indirectes no inclosos): Fins al 0,40%, per la entitat dipositaria | 3. Depositary fee (indirect taxes not included): up to 0.40%, for the Depositary prorata, with a minimum |

| | |
|--|---|
| prorratejat, amb un mínim de 7.000,00 € (set mil euros) per any | of 7,000.00€, (seven thousand Euros) per year. |
| 4. Despeses fixes legals de preparació del dossier per la constitució del fons | 4. Legal expenses arising from the incorporation fund dossier preparation |
| 5. Totes les comissions abans mencionats no inclouen impostos indirectes. Totes les comissions estan subjectes a les taxes aplicables en el país de residència o domicili del beneficiari. | 5. All the commissions mentioned do not include indirect taxes. All commissions are subject to taxes applicable in the beneficiary's country of residence or domicile. |
| POLÍTICA DE DISTRIBUCIÓ DE DIVIDENDS | DETERMINATION AND DISTRIBUTION OF RESULTS |
| Tots els beneficis del Compartiment s'han de capitalitzar. El Compartiment no ha de distribuir dividendes. | All profits of the Fund shall be capitalized. The Fund shall not distribute dividends. |
| POLÍTICA D'INVERSIONS | INVESTMENT POLICY |
| 1. El Compartiment invertirà principalment en accions també podrà invertir en bons, divises, fons d'inversió i matèries primes de caràcter global. Els objectius prioritaris de la seva política d'inversió són la recerca d'una revalorització significativa del capital invertit amb un control continu del risc del Compartiment que es pot qualificar com mig. OLYMP FUND, FONS D'INVERSIÓ - GARANT SUB-FUND es defineix com un compartiment diversificat d'actius cotitzats en mercats organitzats. | 1. The Sub-Fund will invest primarily in equities the fund may also invest in bonds, foreign currency, investment funds and diverse commodities, characterized by their global scope. The priorities of the investment policy are to seek a significant increase in value of the capital invested with continuous control of a sub-fund risk that can be rated as medium. The OLYMP FUND - GARANT SUB-FUND is defined as a fund of diversified assets itself quoted on the organized markets. |
| Les accions de petita i mitjana capitalització poden tenir elevats diferencials de preu entre l'oferta i la demanda, en mercats emergents aquests diferencials son sensiblement superiors, és per aquest motiu que s'ha d'aplicar un criteri conservador a l'hora de valorar dits actius utilitzant el preu de demanda en la valoració de la cartera. | Stocks of small and mid-cap companies may have high differentials between bid and ask prices, in emerging markets these differences are significantly higher, that's the reason why we should apply a conservative criteria to update the prices of the before mentioned assets using the bid price in the valuation of the portfolio. |
| 2. El Compartiment pot invertir en tot tipus d'instruments i actius financers en els termes establerts en aquest article. El Compartiment estarà sotmès a les normes especials següents: | 2. The Sub-Fund can invest in all types of instruments and financial assets in the terms established in this article. Here the Sub-Fund is subject to the following special rules: |
| a) El Compartiment no pot invertir més del 20% del seu actiu en valors o instruments financers del mateix emissor. Com a excepció a aquesta regla general, els Compartiment no estarà sotmès a cap restricció quan inverteixi en altres OIC que estiguin sotmesos a unes normes d'inversió, diversificació, palanquejament i | a) The Sub-Fund may not invest more than 20% of its assets in financial securities or instruments from the same issuer. As an exception to this general rule, the Sub-Fund is not subject to any restriction when it invests in other CIUs which are subject to rules of investment, diversification, leverage and |

| | |
|--|--|
| <p>operativa similars o més restrictives que les establertes en aquest apartat i, a més, estiguin sotmesos a supervisió permanent per una autoritat supervisora andorrana, d'un estat membre o de l'OCDE o un estat tercer la supervisió del qual sigui considerada equivalent per l'INAF.</p> | <p>operations similar to or more restrictive than those established in this paragraph and, also, are subject to permanent supervision by a supervisory authority of Andorra, a member state of the EU or the OECD or an outside state in which the supervision is considered equivalent by INAF.</p> |
| <p>b) El límit del 20% establert en el punt 2 apartat a) passa al 45% com a màxim en el cas de determinades obligacions quan aquestes hagin estat emeses per una entitat de crèdit que tingui el seu domicili social a l'Estat andorrà o en un estat membre, o en un estat que pertanyi a l'OCDE i estigui sotmès per norma legal a una supervisió pública especial pensada per protegir els titulars de les obligacions. Particularment, els imports resultants de l'emissió d'aquestes obligacions s'han d'invertir en actius que, durant la totalitat del període de validesa de les obligacions, puguin cobrir les fiances associades a les obligacions, i que, en cas d'insolvència de l'emissor, siguin utilitzades de forma prioritària per reembossar el principal i pagar els interessos acumulats.</p> | <p>b) The limit of 20% established in 2 a) may rise to a maximum of 45% in the case of determined bonds when these have been issued by a lending entity which has its registered office in the Andorran state or in an EU member state or in a state belonging to the OECD and subject by legal regulation to public supervision specially designed to protect the bond holders. In particular, the amounts resulting from the issue of these bonds must be invested in assets which, during the whole period of validity of the bonds, can cover the claims associated with the bonds and which, in the case of the issuer's insolvency, may be used in a priority way to redeem the principal and meet the accumulated interest.</p> |
| <p>c) El límit del 20% establert en el punt 2 apartat a) passa al 55% com a màxim quan els valors negociables o els instruments del mercat monetari siguin emesos o garantits per l'Estat andorrà, un estat de l'OCDE, un estat membre o qualsevol de les seves administracions locals, per un estat tercer o per organismes internacionals de caràcter públic dels quals formin part l'Estat andorrà, un o diversos estats membres o estats membres de l'OCDE.</p> | <p>c) The limit of 20% established in 2 a) may rise to a maximum of 55% when the transferable securities or money market instruments are issued or guaranteed by the Andorran state, an OECD state, an EU member state or any of their local authorities, by an outside state or by international institutions of a public nature of which the Andorran state, one or various EU member states or OECD member states form part.</p> |
| <p>d) Els límits fixats en el punt 2 apartats a), b) i c) no poden ser acumulats i, per consegüent, les inversions en valors negociables o instruments del mercat monetari emesos per la mateixa entitat, o en dipòsits o instruments derivats constituïts per aquesta, efectuats d'acord amb el punt 2 apartats 2 a), b) i c), no poden sota cap concepte sobrepassar en total el 55% dels actius del Compartiment.</p> | <p>d) The limits fixed in numbers 2 a), b) and c) cannot be accumulated and, therefore, the investments financial instruments issued by the same entity, or in deposits or derivative instruments constituted by it according to the stipulations of 2 a), b) and c), cannot under any concept exceed in total 55% of the Sub-Fund's assets.</p> |
| <p>e) El límit previst en el punt 2 apartat a) passa al 55%, com a màxim, per motius de circumstàncies excepcionals en el mercat, particularment en els mercats reglamentats en els quals predominen determinats valors negociables o instruments de mercat monetari. Només un únic emissor pot realitzar la inversió fins al límit esmentat.</p> | <p>e) The limit provided in number 2 a) rises to a maximum of 55%, by reason of exceptional circumstances in the market, particularly in regulated markets in which certain transferable securities or money market instruments predominate. Only a single issuer can make the investment up to the limit mentioned.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>3. El Compartiment pot palanquejar-se de forma permanent amb propòsits d'inversió i donar i cedir actius en garantia d'aquestes operacions amb entitats financeres solvents sotmeses a supervisió cautelar a Andorra, als estats membres, de l'OCDE i d'altres tercers estats aprovats per l'INAF. Aquest endeutament es limita al 200% del patrimoni net del Compartiment. Per tant, el valor dels actius del Compartiment no pot en cap cas excedir del 300% del valor del seu patrimoni net. El risc de contrapartida resultant de la diferència entre (i) el valor dels actius cedits pel Compartiment a la contrapart com a garantia d'operacions palanquejades i (ii) l'import de la posició creditora amb aquesta contrapart no pot excedir el 20% dels seus actius.</p> | <p>3. The Sub-Fund may use leverage permanently with investment proposals and give or assign assets in guarantee of these transactions with solvent financial entities subject to precautionary supervision in Andorra, member states of the EU or OECD and outside states approved by INAF. This indebtedness is limited to 200% of the Sub-Funds net own funds. Therefore, the value of the Sub-Fund's assets may not ever exceed 300% of the value of the net own funds. The counterparty risk resulting from the difference between (i) the value of the assets assigned by the Sub-Fund to the counterparty as a guarantee for leveraged transactions and (ii) the amount of the credit position with that counterparty may not exceed 20% of its assets.</p> |
| <p>4. El Compartiment pot dur a terme vendes al descobert, sempre que es compleixin els requisits següents:</p> | <p>4. The Sub-Fund may undertake selling short, provided the following requirements are met:</p> |
| <p>a) Que les vendes al descobert no es duguin a terme sobre valors no admesos a negociació a mercats regulats, excepte que siguin molt líquids i representin en el seu conjunt com a màxim el 10% de l'actiu del Compartiment.</p> | <p>a) That the selling short is not carried out with securities not admitted to trading in regulated markets, except when very liquid and representing as a whole a maximum of 10% of the assets of the Sub-Fund.</p> |
| <p>b) Que la posició de venda al descobert en un únic valor no representi més del 10% dels valors del mateix tipus d'un mateix emissor.</p> | <p>b) That the position of selling short in a single security does not represent more than 10% of the securities of the same type from the same issuer.</p> |
| <p>c) Que la posició de venda al descobert no superi el 5% dels actius del Compartiment</p> | <p>c) That the position of selling short does not exceed 5% of the assets of the Sub-Fund.</p> |
| <p>d) Que el conjunt dels compromisos per vendes al descobert no excedeixi el 50% de l'actiu del Compartiment.</p> | <p>d) That the commitments for selling short as a whole do not exceed 50% of the assets of the Sub-Fund</p> |
| <p>5. El Compartiment pot donar en garantia els seus actius, sempre que la contrapart sigui una entitat financera solvent sotmesa a supervisió permanent a Andorra, als estats membres, l'OCDE i a altres estats tercers aprovats per l'INAF.</p> | <p>5. The Sub-Fund may give its assets in guarantee, provided that the counterparty is a solvent financial entity subject to permanent supervision in Andorra, the member states of the EU or OECD and outside countries approved by INAF.</p> |
| <p>OPERACIONS DE RISC I COMPROMISOS</p> | <p>RISK EXPOSURE AND OBLIGATIONS</p> |
| <p>1. El Compartiment podrà realitzar operacions amb instruments financers derivats amb la finalitat de cobertura de riscos o per gestionar, d'una manera més</p> | <p>1. The Sub-Fund may engage in transactions in financial derivatives in order to hedge against risks or to manage the Fund's portfolio in the most</p> |

| | |
|--|--|
| eficaç, la cartera, inclosa la gestió encaminada a la consecució d'un objectiu concret de rendibilitat, dins dels límits que estableixi la normativa legal vigent en cada moment i segons els criteris establerts en aquest Prospecte i restriccions establertes pel Comitè d' Inversions per al Compartiment. | efficient manner to achieve a concrete target return to the extent established in the current legislation and always in conformity with this Prospectus and restrictions determined by the Investment Committee for the Sub-Fund. |
| 2. Els instruments financers utilitzats pel fons d'inversió porta implícit un cert grau de risc, entre els que figuren; | 2. Financial instruments used by the investment fund implies a degree of risk, including those listed; |
| a. El risc de preu o de mercat comporta la possibilitat de que, quant es desitja vendre un instrument financer, el seu preu de venda sigui inferior al de compra. Amb caràcter general, els preus dels instruments financers son sensibles a les expectatives generals sobre la marxa de l'economia, sobre el comportament específic de determinats sectors o companyies entre d'altres. | a. The risk of price or market implies the possibility that, when you want to sell a financial instrument, its selling price is less than the purchase. In general, prices of financial instruments are sensitive to expectations about the general progress of the economy, the behavior of specific companies or certain sectors among others. |
| b. El risc de tipus de canvi pot afectar indistintament a qualsevol instrument financer, ja que es el risc que s'origina per la variació en els tipus de canvi de les divises quan la inversió ha estat realitzada en una moneda diferent a la del compte d'origen. | b. The risk of exchange rate can affect either any financial instrument, as is the risk that is caused by changes in exchange rates of currencies when the investment was made in a currency different from the account origin. |
| c. El risc d'interès mesura com les variacions en els tipus d'interès de mercat afecten al rendiment de les inversions. | c. The interest rate risk measure how changes in market interest rates can affect investment performance. |
| d. El risc de crèdit o insolvència es el risc de que l'emissor d'un valor no pugui fer front al seus pagaments, tant de cupons com de reemborsaments del principal, o de que es produeixi un retràs en els mateixos. L'emissor pot ser una empresa, una entitat financera, un Estat o un organisme públic. | d. Credit risk or insolvency is the risk of the issuer of a security that can not cope on their coupons payments, redeem the principal or that there is a delay in them. The issuer may be a company, a bank, a State or a public body. |
| e. El risc de liquiditat fa referència a una possible penalització en el preu obtingut al desfer la inversió, en el cas que fos necessari realitzar la venda amb rapidesa. En casos extrems, podria suposar la venda d'un valor per sota del preu de cotització del mateix a mercat. | e. Liquidity risk refers to a possible penalty in the price obtained to exit investments, if necessary to make the sale quickly. In extreme cases, could mean selling an asset below their listed price on the market. |
| f El risc d'inversió en països emergents pot afectar les inversions fetes en mercats emergents que poden ser més volàtils que les inversions fetes en mercats desenvolupats. Alguns d'aquests països poden tenir governs relativament inestables, economies basades en poques indústries i mercats de valors en els que es negocia un nombre limitat | f. The risk of investing in emerging countries may affect the investments in emerging markets being more volatile than investments in developed markets. Some of these countries may have relatively unstable governments, economies based on a few industries and securities markets that are traded on |

d'aquestos. El risc de nacionalització o d'expropiació d'actius i d'instabilitat social, política i econòmica és superior en els mercats emergents que en els mercats desenvolupats. Els mercats de valors de països emergents solen tenir un volum de negociació considerablement menor al d'un mercat desenvolupat el que provoca una poca liquiditat i una alta volatilitat dels preus amb diferencials importants entre els preus de l'oferta i els preus de la demanda dins els mercats financers.

a limited number of stocks. The risk of nationalization or expropriation of assets and social instability, political and economic is higher in emerging markets than in developed markets. The securities markets of emerging countries tend to have a significantly lower volume of trading than a developed market which causes a little liquidity and high price volatility with significant differences between the bid and the ask prices in the financial markets.

Actualitzat a: Novembre 2016
Updated to: November 2016